

Slovenya

SLOVENYA'DA EKONOMİK
GÖRÜNÜM VE YATIRIM FIRSATLARI

*ECONOMIC OUTLOOK AND INVESTMENT
OPPORTUNITIES IN SLOVENIA*

2021





© 2020 Turkish Airlines

FLY SAFE FEEL SECURE

Have a healthy journey with all precautions taken to the finest detail for your in-flight safety.



TURKISH AIRLINES



6

SLOVENYA TÜRK İŞ İNSANLARI İÇİN
FIRSATLAR ÜLKESİ
SLOVENIA IS A HAVEN OF OPPORTUNITIES
FOR THE TURKISH BUSINESSPEOPLE

10

SLOVENYA STRATEJİK ORTAKLIĞIMIZIN
OLDUĞU BİR ÜLKE
SLOVENIA IS OUR STRATEGIC PARTNER

14

SLOVENYA İLE TİCARET HACMİMİZ 2021'DE
BÜYÜYECEKTİR
OUR TRADE GOAL WITH SLOVENIA WILL
GROW IN 2021

32

SLOVEN VE TÜRK FİRMALARINA YOL
GÖSTERMEYE ÇALIŞIYORUZ
WE TRY TO BE OF A GUIDANCE TO
SLOVENIAN AND TURKISH COMPANIES



42

ORTA AVRUPA'NIN TARİH KOKAN ÜLKESİ: SLOVENYA
THIS CENTRAL EUROPE COUNTRY IS FULL OF
HISTORY: SLOVENIA

52

TÜRKİYE-SLOVENYA İŞ KONSEYİ'NİN ÜLKE
BAZINDAKİ ÇALIŞMALARI
ACTIVITIES OF THE TURKEY-SLOVENIA BUSINESS
COUNCIL ON A COUNTRY BASIS



DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER KURULU
River Plaza, Büyükdere Cad. Bahar Sok. No: 13/9-10 Levent
34394 İstanbul

Nail Olpak / Başkan - President of DEİK
Fatih Canpolat / Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı
Chairperson of Turkey - Slovenia Business Council
Caner Çolak / Genel Sekreter
Secretary General

AVRUPA İŞ KONSEYLERİ DİREKTÖRLÜĞÜ
DIRECTORATE OF EUROPEAN BUSINESS COUNCILS
Merih Kepez / Genel Sekreter Yardımcısı
Deputy Secretary General
Dilek Tuna / Bölge Direktörü
Regional Director
Ezgi Tanrıverdi Pilgır / Koordinatör
Coordinator
Selin Sümer / Koordinatör Yardımcısı
Assistant Coordinator

KURUMSAL İLETİŞİM DİREKTÖRLÜĞÜ
DIRECTORATE OF CORPORATE COMMUNICATION
Selin Sırer / Direktör
Director
Banu Bulacak / Tasarım Koordinatörü
Design Coordinator
Buket Erdat / Basın İletişim Koordinatörü
Media Communications Coordinator
Muhammed Özçelik / Kurumsal İletişim Koordinatörü
Corporate Communications Coordinator
Hatice Gülbahar Hepsev / Metin Yazarı
Text Writer

T: +90 (212) 339 50 00 (Pbx)
www.deik.org.tr / info@deik.org.tr

📞 🌐 📧 📱 /deikiletisim

River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak
No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

BASKI/ PRINT
MATSİS MATBAA
Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demir Cad. No:51
Sefaköy / İstanbul / TURKEY
T: 0212 624 2111 Sertifika No: 20706

YAPIM:
WAVE MEDYA

SLOVENYA İŞ DÜNYASIYLA İLİŞKİLERİMİZİ GELİŞTİRMeye GAYRET EDİYORUZ

WE STRIVE TO IMPROVE OUR RELATIONS WITH THE SLOVENIAN BUSINESS WORLD

Sloven yazar Drago Jančar, "Yaptıklarımız değil, yapmadıklarımız peşimizi bırakmaz." diyor. Hangi ülkenin vatandaşı olursak olalım, hangi kültürü temsil edersek edelim, birey olarak bu dünyanın bir ömürlük misafirleriyiz. Zaman akıp gidiyor ve bizim, peşinden koştuğumuz hayallerimiz gerçeğe dönüşmemiz gerekiyor.

Günümüz dünyasında pek çok alanda güçlü değişimler yaşanıyor. 2020 yılında hayatımıza giren yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını ile dijital teknolojiler ve yapay zekâ hayatımızda, düşündüğümüzden daha fazla ve daha hızlı şekilde yer aldı. Globalleşme yanında glokalleşmeyi de konuşmaya başladık. Rekabetçilikte, ölçek ekonomisinin tek kaynağa bağlı olmanın risklerini de getirdiğini ve kaynak çeşitliğinin önemini daha net anladık. Lojistikte, uzaklık ve yakınlık kavramlarının yanında "ulaşılabilirlik" kavramı ortaya çıktı. Tedarik zinciri kavramı daha önemli hale geldi.

Ancak tüm bu değişimlerin içinde değişmeyen tek şey, zaman. "Slavlar Ülkesi" anlamına gelen, gelişmişliği ve ekonomik hareketliliğiyle öne çıkan ülke Slovenya iş dünyası ile zamanı yakalamaya, ticaret ve yatırım ilişkilerimizi geliştirmeye gayret ediyoruz.

Türkiye ve Slovenya iki dost ülke ve ekonomik partner olarak sadece ikili ilişkilerde değil pek çok uluslararası platformda yakından çalışıyor.



NAİL OLPAK
DEİK Başkanı / President of DEİK

TURKEY AND SLOVENIA WORK CLOSELY IN MANY INTERNATIONAL PLATFORMS

"What haunts us is not what we do, but actually what we don't do," says Slovenian author Drago Jančar. Regardless of which country we are citizens of, and whatever culture we represent, as individuals, we are the lifelong guests of this world. Time is running out, and we have to make our dreams come true.

Today's world witness strong changes in many areas. The Covid-19 pandemic entered our lives in 2020, and all those digital technologies and the artificial intelligence have found themselves a much larger place in our lives. We started talking about glocalisation as well as globalisation. We understood how scale economies bring the risks of dependency on a single source in competitiveness and the importance of resource diversity more clearly. We started talking about the concept of "accessibility" along with distance and proximity in logistics. The concept of supply chain became much more important.

And there is one thing that never changes in this ever-changing world: time. We always aim to catch up with the business world and develop our trade and

Ortak iş birlikleri içerisinde uluslararası toplumun faydalanabileceği, uluslararası istikrara katkıda bulunma amacıyla kapsamlı çözümlerin üretilmesi yolundaki ilgili çalışmalar büyük bir özveriyle yürütülüyor.

Slovenya aynı zamanda, AB içerisinde, Türkiye'nin AB üyeliğine en fazla destek veren ülkeler arasında yer alıyor. Bu hususun, en üst düzeydeki Sloven yetkililer tarafından her vesileyle dile getirilmesinden dolayı da Türk iş dünyası olarak memnuniyetimizi dile getiriyoruz.

Türk özel sektörünün dış dünyaya açılan penceresi DEİK olarak bizler, 36 yıldır tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyimizle, "ticari diplomasi" anlayışıyla çalışan bir iş platformuyuz. Yatırım ve ihracat hacmimizin, ikili ticaret faaliyetlerimizin günden güne güçlendiği Slovenya ile iki dost ülke olarak en üst düzeyde gerçekleştirilen ziyaretler, iş insanlarının ilgili

1997

yılında kurulan Türkiye-Slovenya İş Konseyimiz, ülkelerimiz arasındaki ticaret ve yatırımları arttırmaya devam ediyor

iş forumlarıyla bir araya gelerek yatırım ve fırsatların değerlendirildiği platformların oluşturulmasında DEİK olarak aktif ve öncü rolümüzü sürdürüyor olmaktan büyük bir memnuniyet duyuyoruz.

1997 yılında kurulan Türkiye-Slovenya İş Konseyimiz de; Fatih Canpolat başkanlığında, Karşı Kanat Kuruluşu Slovenya Sanayi ve Ticaret Odası iş birliğiyle, ülkelerimiz arasındaki ticaret ve yatırımları arttırmaya devam ediyor.

Türkiye – Slovenya arasında dengeli bir ticaretin ve var olan potansiyelden en üst düzeyde yararlanılması noktasındaki çalışmalarımızı COVID-19 sürecindeki şartlarda çevrim içi olarak yürütürken, İş Konseyimiz tarafından hazırlanan bu ülke raporu ile birlikte Türkiye'den iş insanlarının Slovenya'da iş yapma konusundaki farkındalıklarının artırılmasını amaçlıyoruz.

Bu raporun iki ülke arasında ticaret hacminin ve çok boyutlu ilişkilerin geliştirilmesi noktasında iş insanlarımız için önemli bir yol haritası olacağını ve fayda sağlayacağını umuyor, sağlıklı günler diliyorum.

investment relations with Slovenia, the "Country of Slavs" that stands out with its development and economic dynamism.

Turkey and Slovenia are two friendly countries and economic partners that work closely in mutual relations and in many international platforms. We conduct our activities in various cooperations to produce comprehensive solutions that will contribute to the international stability, and that will be beneficial to the international society.

Slovenia is also among the EU countries that support Turkey's EU membership the most. We, as the Turkish business world, are very pleased to hear top Slovenian officials talk about this on almost any occasion.

As the Turkish private sector's window to the outside world, DEİK is a business platform with 146 Business Councils across the world, all operating with the understanding of "business diplomacy" for 36 years. At DEİK, we are delighted to continue our active and leading role to create platforms where our investment and export volume and our mutual trade activities can get stronger day by day, with highest level of visits as the two friendly countries, bringing together business people in business forums, and talking about investments and opportunities.

Founded in 1977 and chaired by Fatih Canpolat, the Turkey-Slovenia Business Council continues to increase the trade and investments between the two countries in cooperation with its Counterpart Organisation, Chamber of Commerce and Industry of Slovenia.

Due to Covid-19, we continue our activities online to maintain the balanced trade between Turkey-Slovenia, utilising this existing potential, and we aim to increase the awareness of business opportunities in Slovenia among Turkish businesspeople with this report prepared by our Business Council.

I believe that this report will be an important and beneficial roadmap for our businesspeople in terms of developing our trade volume and multi-dimensional relations with Slovenia. Stay safe.

Founded in
1997
Turkey-Slovenia
Business
Council
continues
to support
mutual
trade and
investments

SLOVENYA, TÜRK İŞ İNSANLARI İÇİN FIRSATLAR ÜLKESİ

SLOVENIA IS A HAVEN OF OPPORTUNITIES FOR THE TURKISH BUSINESSPEOPLE



FATİH CANPOLAT
DEİK Türkiye - Slovenya İş Konseyi Başkanı
Chairperson of DEİK Turkey-Slovenia Business Council

Our country continues to be included in commercial projections all over the world thanks to its stable stand and geopolitical location. The steady structure that Turkey has adopted in the last 20 years despite the woes of inner conflicts and wars in the neighbouring countries attract the attention of other countries. The innovations and investments on our government's side pave the way for the business world to make our country a leading actor on the world stage and honours us all.

We, as the Turkey-Slovenia Business Council under DEİK, continue to play an active role in our country's commercial activities with the EU members. Always with the mindset of exercising trade diplomacy, we contribute to our country's export with high added-value and high-quality products. The Turkish business world has proven in many projects in the product and service areas that it has the ability and flexibility to operate in every corner of the world with its state-of-the-art infrastructure and expert teams. This is actually the biggest reference we can

WE ARE READY TO WORK WITH ALL OUR BUSINESSPEOPLE WHO WANT TO INVEST AND DO BUSINESS IN SLOVENIA AS THE TURKEY-SLOVENIA BUSINESS COUNCIL

TÜRKİYE – SLOVENYA İŞ KONSEYİ OLARAK, SLOVENYA ÖZELİNDE YATIRIM VE İŞ YAPMAK İSTEYEN BÜTÜN İŞ İNSANLARIMIZLA ÇALIŞMAYA HAZIRIZ

Ülkemiz, bölgesindeki istikrarlı duruşu ve jeopolitik konumu ile tüm dünyada ticari planlamaların içerisinde yer almaya devam ediyor. Çevre ülkelerdeki iç karışıklıkların ve savaşların yaşattığı sorunların aksine son 20 yılda yakalanan istikrarlı yapı, yabancı ülkelerin de dikkatini çekiyor. Devletimizin her alanda yaptığı yenilikler ve yatırımlar da, ülkemizin bir dünya ülkesi olması yolunda iş dünyasının önünü açmakta ve göğsünü kabartmaktadır.

Bizler DEİK çatısı altında Türkiye – Slovenya İş Konseyi olarak katıldığımız tüm programlarda, ülkemizin Avrupa Birliği ülkeleri ile ticari faaliyetlerine aktif katkıda bulunmaya devam ediyoruz. Ticari Diplomasi anlayışı ile çıktığımız bu yolda ülke ihracatımıza katkı sunarken, katma değeri yüksek ve nitelikli ürünlerimizin de ticaretini yapmaya gayret ediyoruz. Ürün ve

Türkiye'nin son **20** yılda yakaladığı istikrarlı yapı, yabancı ülkelerin de dikkatini çekiyor

hizmet alanında Türk iş dünyası, son teknoloji alt yapısı ve uzman ekipleri ile dünyanın her noktasında çalışabilecek yapı ve esneklik kabiliyetine sahip olduğunu birçok projede kanıtlamıştır. Bu durum bizim ülkece yeni projelerde en güçlü referansımız olmaktadır. Cumhurbaşkanımızın çizdiği ülke vizyonumuzla birlikte, yolumuza kararlılıkla devam edeceğiz.

Başta Slovenya olmak üzere, ülkemiz iş insanının Avrupa ile yapacağı her türlü ürün ve hizmet ticaretinin en yakın destekçisi olacağız. Slovenya Avrupa ekonomileri arasında ilk sıralarda olmasa da, bölge ve birlik için çok avantajlı bir kapı ve lojistik durak hükmündedir. İş insanlarımızın Avrupa ile yeni kuracakları ilişkilerini bu ülke üzerinden kurarak bölgenin diğer ülkeleri ile de

Devletimizin her alanda yaptığı yenilikler ve yatırımlar, iş dünyasının önünü açmaktadır

daha hızlı ve verimli bir ticaretin olacağı kanaatindeyim. Slovenya Avrupa'nın kuzeyinde çok kalabalık olmasa da fırsatların çok olduğu eski bir Yugoslavya ülkesidir. Ticari teşviklerinden alt yapısına kadar her alanda iş

fırsatlarınızı ve yatırımlarınızı değerlendirebileceğiniz imkânlar sunar. Sağlık sektöründen otomotiv; yapı malzemelerinden eğitime kadar birçok sektörde yatırım fırsatları iş dünyasının ilgisini çekecektir. Türk insanı ile de tarihi ve kültürel ortak geçmişe sahip olan Slovenya, Türk iş insanları için cazip bir fırsatlar ülkesidir. Türkiye – Slovenya İş Konseyi olarak sadece üyelerimiz arasında değil, Slovenya özelinde yatırım ve iş yapmak isteyen bütün iş insanlarımızla çalışmaya hazır olduğumuzu bir kez daha belirtmek isterim.

Bu vesile ile sizlere Slovenya özelinde yaptığımız bu çalışma ile ülke ekonomisinin geldiği noktayı, yapılan çalışmaları ve yatırım fırsatlarını anlatmak istedik.

The investments and innovations of our state pave the way for our business world

show in new projects. We will continue on our way with determination in line with the vision of our President.

We will closely support our country's businesspeople, especially in Slovenia, for all their product and service trade with Europe. Although it is not among the top economies of Europe, Slovenia has many logistics advantages for the region and the union. I believe that our businesspeople will establish their new relations with Europe through Slovenia, leading to a faster and more efficient trade with other countries in the region.

Slovenya is a former Yugoslavia country in the north of Europe with many opportunities. You can find many opportunities for your business ventures and investments in every field from trade incentives to infrastructure. Investment opportunities in many industries from healthcare to automotive, from building materials to education in the country

Turkey's stable outlook in the last 20 years attract the attention of foreign countries

attract the attention of the business world. The country also has a profound historical and cultural common history with Turkey. I would like to point out once again here that, as the Turkey-Slovenia Business Council, we are ready to work with all our businesspeople, not just our members, who want to make investments and business in Slovenia.

Through this journal, we wanted to talk about the place the country's economy has reached, the projects, and the investment opportunities focusing on Slovenia.



- **BAŞKENT:** Lübljiana
- **NÜFUS:** 2,1 milyon (2020 tahmini)
- **YÜZ ÖLÇÜMÜ:** 20.273 km²
- **KONUŞULAN DİLLER:** Slovence, Hırvatça, Macarca, İtalyanca
- **DİN:** %57,8 Katolik, %2,4 Müslüman, %2,3 Ortodoks, %0,9 diğer Hristiyanlar, %24 diğer dinler, %10,1 dinsiz
- **BAŞLICA ŞEHİRLER:** Lübljiana, Maribor, Kranj, Celje
- **PARA BİRİMİ:** Euro
- **ETNİK YAPI:** Sloven, Sırp, Hırvat, Boşnak, Macar, İtalyan
- **GSYH (GAYRİSAFİ YURT İÇİ HASILA):** 73,28 milyar dolar (2020 IMF tahmini)
- **ÜYESİ OLDUĞU ULUSLARARASI KURULUŞLAR:** Avrupa Birliği, Dünya Ticaret Örgütü, Birleşmiş Milletler, Avrupa Konseyi, Kuzey Atlantik Antlaşması Örgütü, Uluslararası Para Fonu

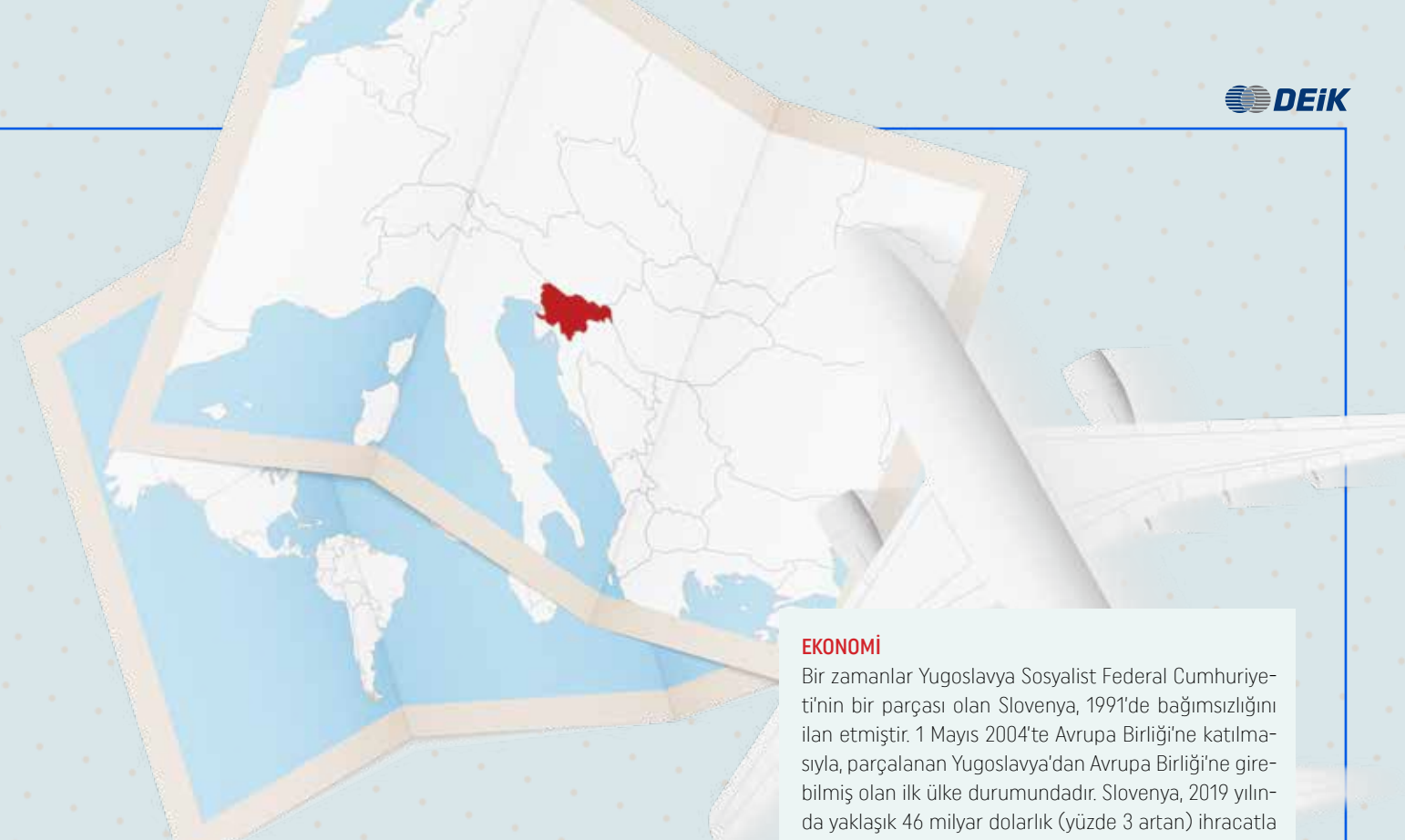
- **CAPITAL:** Ljubljana
- **POPULATION:** 2.1 million (2020 estimation)
- **SURFACE AREA:** 20,273 km²
- **LANGUAGES:** Slovenian, Croatian, Hungarian, Italian
- **RELIGION:** 57.8% Catholic, 2.4% Muslim, 2.3% Orthodox, 0.9% other Christians, 24% other religions, 10.1% non-believer
- **FAMOUS CITIES:** Ljubljana, Maribor, Kranj, Celje
- **CURRENCY:** Euro
- **ETHNICITIES:** Slovenian, Serbian, Croatian, Bosnian, Hungarian, Italian
- **GDP (GROSS DOMESTIC PRODUCT):** \$73.28 billion (2020 IMF estimation)
- **INTERNATIONAL ORGANISATIONS:** European Union-EU, World Trade Organisation-WTO, United Nations-UN, Council of Europe, North Atlantic Treaty Organization-NATO, International Monetary Fund-IMF

COĞRAFİ KONUM

Orta Avrupa'nın güneyinde yer alan Slovenya'nın batısında İtalya, güneybatısında Adriyatik Denizi, güney ve doğusunda Hırvatistan, kuzeydoğusunda Macaristan ve kuzeyinde Avusturya bulunur. Ülkenin büyük bölümü Slovenya Alpleri ile kaplı olup doğusunda Macaristan ovalarının uzantıları yer alır. Slovenya'nın en önemli akarsuları Avusturya Alpleri'nden doğan Sava ve Drava'dır. Adriyatik Denizi kıyısındaki dar bir şeritte Akdeniz iklimi görülür. İç kesimlerde ise karasal iklim hakimdir. Özellikle kuzeydeki dağlık alanlarda kışlar çok soğuk ve kar yağışlı geçer. Sıcaklık ve yağış şartlarının uygun olması nedeni ile ülke topraklarının yaklaşık yüzde 60'ı ormanlarla kaplıdır.

GEOGRAPHICAL LOCATION

Located in the south of Central Europe, Slovenia has Italy as its neighbour in the west, the Adriatic Sea in the southwest, Croatia in the south and east, Hungary in the northeast, and Austria in the north. The Slovenian Alps cover most of the country, and the extensions of Hungarian plains lie to the east. The most important rivers of Slovenia are Sava and Drava of the Austrian Alps. The country also experiences the Mediterranean climate in a narrow strip on the Adriatic Sea coast. But the prevailing climate in the inner part of the country is continental. The winters are very harsh and snowy, especially on the mountainside in the north. Approximately 60% of the country's land is covered with forests due to its suitable temperature and sufficient amount of rain.



NÜFUS

Slovenya'nın toplam nüfusu 2,1 milyondur. Nüfusun yüzde 55'i şehirlerde yaşam sürmektedir. Tüm nüfusta ortalama yaşam süresi 81,4 yıldır. Ortalama yaşam süresi erkekler için 78,5 yaş, kadınlar için 84,4 yıldır. Slovenya'da okur yazarlık oranı ise yüzde 99,7 gibi yüksek bir orandır.

Nüfusun yaşlara göre dağılımı:

- 0-14 yaş: % 14,84 (erkek 160,134/kadın 151,960)
- 15-24 yaş: % 9,01 (erkek 98,205/kadın 91,318)
- 25-54 yaş: % 40,73 (erkek 449,930/kadın 406,395)
- 55-64 yaş: % 14,19 (erkek 148,785/kadın 149,635)
- 65 yaş ve üzeri: % 21,23 (erkek 192,420/kadın 253,896) (2020 tahmin)

POPULATION

The population of Slovenia is 2.1 million. 55% of the population live in cities. The average lifetime of the population is the age 81.4. The average lifetime is 78.5 for men and 84.4 for women. The literacy rate in the country is 99.7%, which is quite high.

Distribution of the population by age:

- 0-14: 14.84% (male 160,134/female 151,960)
- 15-24: 9.01% (male 98,205/female 91,318)
- 25-54: 40.73% (male 449,930/female 406,395)
- 55-64: 14.19% (male 148,785/female 149,635)
- 65 and above: 21.23% (male 192,420/female 253,896) (2020 estimations)

EKONOMİ

Bir zamanlar Yugoslavya Sosyalist Federal Cumhuriyeti'nin bir parçası olan Slovenya, 1991'de bağımsızlığını ilan etmiştir. 1 Mayıs 2004'te Avrupa Birliği'ne katılmasıyla, parçalanmış Yugoslavya'dan Avrupa Birliği'ne girebilmiş olan ilk ülke durumundadır. Slovenya, 2019 yılında yaklaşık 46 milyar dolarlık (yüzde 3 artan) ihracatla dünya ihracatından yüzde 0,2 pay alarak 53'üncü sırada yer almıştır. 2019 yılında yaklaşık 45 milyar dolarlık (yüzde 6 artan) ithalatla ise dünya ithalatından yüzde 0,2 pay ile 54'üncü sırada yer almıştır. Slovenya'da Serbest Ekonomi Bölgesi ve Serbest Gümrük Bölgesi olmak üzere iki çeşit serbest ticaret alanı bulunmaktadır. Serbest ekonomi bölgeleri Koper ve Maribor'da bulunmaktadır. Bölgede faaliyet gösteren firmalara uygun altyapı sağlanmaktadır. Bu bölgede üretim, toptan satış, bankacılık, finans hizmetleri, sigorta ve reasürans hizmetleri yer almaktadır.

ECONOMY

Once part of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, Slovenia declared its independence in 1991. It became the first former Yugoslavia country to join the European Union on May 1, 2004. Slovenia ranked 53rd with a share of 0.2% in world exports, corresponding to the amount of about \$46 billion (3% increase) in 2019. Again, in the same year, it ranked 54th with a share of 0.2% from world imports, corresponding to the amount of about \$45 billion (6% increase). The country has two free trade zones: Free Economic Zone and Free Customs Zone. Free economic zones are in Koper and Maribor. The companies operating in the region are provided with appropriate infrastructure. The region is the home of manufacturing, wholesale, banking, financial services, insurance, and reinsurance services.



SLOVENYA, STRATEJİK ORTAKLIĞIMIZIN OLDUĞU BİR ÜLKE

SLOVENIA IS OUR STRATEGIC PARTNER

SLOVENYA İLE OLAN SİYASİ, EKONOMİK VE KÜLTÜREL İLİŞKİLERİMİZ GİDEREK GELİŞMEKTEDİR

Slovenya, stratejik ortaklığımızın olduğu müttefik ve dost bir ülkedir. 2011 tarihli Stratejik Ortaklık Belgesi, ikili ilişkilerimizin bugün kazandığı ivme ve canlanmanın ahdi zeminini oluşturmaktadır. Siyasi, ekonomik ve kültürel ilişkilerimiz, iki ülke arasında yapılan üst düzey ziyaretlerin de etkisiyle giderek gelişmektedir. Özellikle son yıllarda ticari ve ekonomik ilişkiler önemli bir ivme kazanmış, Slovenya ile ticaretimiz geçtiğimiz dönemde 2,2 milyar dolara

Slovenia is our strategic partner and a friendly and allied nation. The Strategic Partnership Agreement that we signed in 2011 laid the contractual basis of the acceleration and revival of our mutual relations. The high-level visits between our countries continuously increase our political, economic, and cultural relations. Our commercial and economic relations have especially gained good momentum in the last years, and our mutual trade reached a volume of \$2.2 billion in the last period. Slovenia attracts our investors with its qualified labour force, innovation-oriented technology, geographical location, and logistics infrastructure. And in 2020, a Turkish company secured the Karawanks Tunnel tender, a very important infrastructure

OUR POLITICAL, ECONOMIC AND CULTURAL RELATIONS WITH SLOVENIA ARE CONSTANTLY EVOLVING



ulaşmıştır. Slovenya; bir AB ülkesi olarak kalifiye iş gücü, inovasyon odaklı teknolojisi, coğrafi konumu ve lojistik altyapısıyla yatırımcılarımız açısından cazip bir merkezdir. 2020 yılında bir Türk şirketinin Slovenya'da ilk defa önemli bir altyapı projesi olan Karavanke Tüneli ihalesini üstlenmesiyle, ülkedeki diğer önemli altyapı projelerine de şirketlerimizin katılım yolu açılmıştır. Müteahhitlik alanında dünya çapında tecrübesi bulunan şirketlerimiz, bu projelerle ekonomik ilişkilerimize katkı sağlayacaklardır.

Slovenya'da Sağlık Sektöründe İş Birliği İmkânları Mevcut

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını nedeniyle ticari ilişkilerimizde durgunluk yaşanmaması için ihracatımızın ana kalemi olan otomotiv sektörünün yanı sıra; sağlık, ilaç, tıbbi malzeme, teknik tekstil, inşaat ve altyapı sektörlerinin öne çıkmasıyla ekonomik ilişkilerimizin daha sağlam bir yapıya kavuşmasını öngörmekteyiz. Bazı önemli Avrupa ilaç firmalarının üretim yeri olan Slovenya'da özellikle sağlık sektöründe Ar-Ge ve yapay zeka açısından iş birliği imkânları mevcuttur.

Avrupa'ya ihracatımızda önemli bir nokta olan stratejik liman kenti Koper'de Fahri Konsoloslüğümüzün geçtiğimiz yıl yeniden faaliyete geçmesinin ekonomik ve ticari ilişkilerimize katkıda bulunacağına inanıyoruz.

Slovenya; kalifiye iş gücü, inovasyon odaklı teknolojisi, coğrafi konumu ve lojistik altyapısıyla yatırımcılarımız açısından cazip bir merkezdir

Dijital Diplomasiye Ağırlık Verdik

2016 yılının Kasım ayında, görevime başladıktan hemen sonra Sayın Cumhurbaşkanımızın davetine icabetle Slovenya Cumhurbaşkanı Borut Pahor ülkemizi ziyaret etmiştir. Sayın Dışişleri Bakanımızın 2017 ve 2019 yıllarında Slovenya'ya yaptığı ziyaretler ikili ilişkilerimize görünürlük kazandırmıştır.

Görev sürem boyunca ekonomik ve ticari ilişkilerimiz ile kamu diplomasisine özel bir önem verdim. Türkiye ile Slovenya arasındaki diplomatik ilişkilerin tesisinin 25. yıl dönümü



ESEN ALTUĞ

T.C. Lübliyana Büyükelçisi | Ambassador of Turkey to Slovenia

project in Slovenia, and paved the way for our companies to participate in other significant infrastructure projects in the country. Our world-famous and seasoned contracting companies in the international arena will surely contribute to our economic relations through these projects.

Slovenian Healthcare Sector Offers Cooperation Opportunities

To avoid any decrease in our trade activities due to the novel coronavirus (COVID-19), we anticipate that we can further strengthen our economic relations in areas other than automotive, which is already our main export item to Slovenia, such as healthcare, medication, medical supplies, technical textile, construction, and infrastructure sectors. Slovenia is the production base of certain important European pharmaceutical companies, offering cooperation opportunities, especially in the healthcare sector in terms of R&D and artificial intelligence.

I believe that the reestablishment of our Honorary Consulate in Koper last year, which is a strategic and important port for our export to Europe, will have great contributions to our economic and trade relations.

We Have Focused on Digital Diplomacy

In November 2016, right after I took my office, President Borut Pahor of Slovenia visited our country upon

Slovenia attracts our investors with its qualified labour force, innovation-oriented technology, geographical location, and logistics infrastructure

vesilesiyle sergi düzenlenmesi, Türk Mutfağı Günleri, Cumhuriyet Bayramlarımızda sanatçılarımızın konserleri ve geleneksel Anadolu giysileri defilesi gibi Sloven kamuoyunda olumlu algı yaratan etkinliklerimiz oldu. Dijital diplomasiye de ağırlık vererek, sosyal medya sayfalarımızın takipçilerini giderek arttırdık. İlgili çekici paylaşımlarla yerel kamuoyuna ve vatandaşlarımıza ulaşabiliyoruz. Bu sayede bilişim çağına da ayak uydurduk. Büyükelçiliğimiz nezdinde görevli Türkçe okutmanımız Slovenya'nın iki büyük üniversitesinde Türkçe dersleri veriyor. Türk dizileriyle oluşan Türkçe öğrenme talebini karşılamaya çalışarak, bu vesileyle dilimizi Slovenya'da da yaygınlaştırma imkânı buluyoruz.

Pandeminin hemen öncesinde Sloven tarafından Dışişleri Bakanı düzeyinde 10-11 Şubat 2020'de ülkemize yapılan ziyaret ve DEİK'in ev sahipliğinde düzenlenen Türkiye-Slovenya İş Forumu, ilişkilerimizdeki ivmenin sürdürül-

Slovenya ile ticaretimiz geçtiğimiz dönemde **2.2 milyar dolara** ulaşmıştır

mesi açısından doğru zamanda gerçekleşmiştir. Sayın Ticaret Bakanımız ile Slovenya Ekonomi Bakanı arasında 8 Aralık'ta gerçekleşen video konferans görüşmesinde, ikili ticari ve ekonomik ilişkilerimiz ele alınmış; Gümrük Birliği'nin güncellenmesi konusunda destek beklentimiz vurgulanmıştır. DEİK ile

Slovenya Ticaret ve Sanayi Odası iş birliğinde 3 Aralık'ta düzenlenen etkinlikte ise iki ülke iş insanlarının sanal ortamda bir araya gelmeleri sağlanmış ve ilişkiler canlı tutulmuştur. Bu vesileyle, COVID-19 salgın döneminde dijital ortamda toplantılar düzenleyerek ticari ilişkilerimize katkı sağlayan Türkiye-Slovenya İş Konseyimize teşekkür ederim.

Slovenya'nın 2021 yılının ikinci yarısında AB Dönem Başkanlığı'na üstlenecek olması, ikili ilişkilerimizin önemli bir boyutunu oluşturacaktır. Slovenya'dan AB üyelik sürecimize destek olmasını bekliyoruz. Diplomatik ilişkilerimizin tesisinin 30. yıldönümünün kutlanacağı 2022 yılının da karşılıklı temaslar ve kültürel etkinlikler açısından yoğun geçmesini arzuluyor ve bu temasların ekonomik ilişkilerimize olumlu katkıda bulunmasını diliyorum.

the invitation of our President. The visits of our Minister of Foreign Affairs to Slovenia in 2017 and 2019 brought visibility to our mutual relations.

I always paid particular attention to our economic and trade relations as well as public diplomacy during my term in the office. We had activities for the 25th anniversary of Turkey-Slovenia diplomatic relations such as organising exhibitions, Turkish Cuisine Days, the concerts of our artists on Republic Day, and the traditional Anatolian apparel parade that received quite positive feedback from the Slovenian public. Focusing on digital diplomacy, we have gradually increased the followers of our social media pages. We are able to reach the local public and our citizens through interesting posts. I can say that we are keeping up with the age of information. A Turkish lecturer, who is working in our embassy, teaches Turkish in two of the biggest universities of Slovenia. We find the opportunity to spread our language in Slovenia by also trying to meet their demands to learn Turkish through our Turkish TV series.

The visit of the Slovenian Ministry of Foreign Affairs to our country on February 10-11, 2020, which was very timely as it was right before the pandemic, and the Turkey-Slovenia Business Forum, hosted by DEİK, were the highlights of last year to keep up the momentum in our mutual relations. Our Minister of Trade and the Slovenian Minister of the Economy had a video conference meeting on December 8 and discussed our mutual commercial and economic relations and our expectations for their support in updating the Customs Union.

Again, in an event organised in cooperation with DEİK and the Slovenian Chamber of Commerce and Industry on December 3, businesspeople of the two countries came together virtually. So, I would like to use this opportunity to thank the Turkey-Slovenia Business Council that has been contributing to our trade relations with these online meetings.

Slovenya will become the EU term president in the second half of 2021, and this will surely bring another dimension to our mutual relations. We expect Slovenia's support for our EU membership process. I wish that 2022, the 30th anniversary of our diplomatic relations, brings good news in terms of mutual contacts and cultural activities, and I hope these contacts will contribute positively to our economic relations.

Our trade with Slovenia reached up to a volume of **\$2.2 billion** in the last period

We are
Everywhere
You Look!

Slovenya

TÜRKİYE-SLOVENYA TİCARET HACMI 2021'DE BÜYÜYECEK

OUR TRADE GOAL WITH SLOVENIA WILL GROW IN 2021

SLOVENYA-TÜRKİYE İLİŞKİLERİ DOSTLUK, KARŞILIKLI GÜVEN VE ORTAK MENFAATLER ÇERÇEVESİNDE ŞEKİLLENMEKTEDİR

Yatırım alanını geliştirmek için yaptığı reformlara 2000 yılında başlayan Slovenya, doğrudan yabancı yatırımlar konusunda yavaş yavaş düzenleyici değişikliklere gitti. Bu bağlamda yatırım onay süreci modernleştirilerek yatırımcılar için daha şeffaf ve destekleyici bir hâle getirildi. Bunun sonucu olarak da yatırım ortamında ve ya-

Slovenia's economic reforms aimed at expanding the investment area started in 2000 and led to the gradual regulatory changes in FDI. The investment approval process has become more modern, supportive, and transparent to investors which greatly improved investment climate and foreign investors' trust in Slovenia.

In the last ten years, the importance of FDI as a source of fixed capital formation for economic growth and performance has gradually increased. Thus, Slovenia has streamlined investment incentives and started offering private investment incentives for foreign investors. Within the scope of cost-sharing programs designed to attract investors, funding becomes available for investors whose projects will be built on the main selling points of Slovenia like prime geographical position, skilled and educated

THE RELATIONSHIP BETWEEN SLOVENIA AND TURKEY IS BASED ON FRIENDSHIP, MUTUAL TRUST, AND SHARED INTERESTS



Slovenya Bankası'nın son tahminlerine göre, ülkenin gayrisafi yurt içi hasılası 2021 yılında **%3.1** oranında büyüme gösterecek

bancu yatırımcıların Slovenya'ya karşı olan güveninde büyük gelişmeler oldu.

Son 10 yıl içinde doğrudan yabancı yatırımın, ekonomik büyüme ve performans için sabit sermaye oluşturma konusunda ne kadar büyük bir kaynak olduğunu gözlemleme fırsatı bulduk. Slovenya'da yatırım teşvikleri kolaylaştırılırken yabancı yatırımcılara da özel yatırım teşvikleri sunulmaya başlandı. Yatırımcıları çekmek için tasarlanan masraf paylaşımı programları çerçevesinde; projelerinde Slovenya'nın coğrafi konumu, güçlü iş ahlakına sahip yetenekli ve eğitilmiş iş gücü, oldukça gelişmiş altyapısı, yardımcı endüstrilerinin dışında otomotiv, üretim, kimya, eczacılık gibi temel satış noktalarına odaklanan yatırımcılara finansman sağlanıyor.

Slovenya-Türkiye ilişkileri dostluk, karşılıklı güven ve ortak menfaatler çerçevesinde şekillenmektedir. İki ülke de coğrafi

olarak stratejik konumlarda bulunduğu için özellikle nakliye ve lojistik sektörlerinde iş birliği fırsatları mevcuttur. Ancak lojistiği yalnızca kara yolu taşımacılığı ile sınırlandıramayız. Ayrıca deniz, hava ve demir yolu taşımacılığı alanlarında çalışma konusunda da ilerleme kaydedebiliriz.

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını sonrası dönemde ekonomik ilişkilerimizi hangi noktalarda derinleştirebileceğimize birlikte karar vermeliyiz. Ulaşım sektörüne bilgi ve iletişim teknolojilerini entegre ederek katma değeri yüksek projeler gerçekleştirebi-



PRIMOZ SELIGO
Slovenya Ankara Büyükelçisi | Ambassador of the Republic of Slovenia to the Republic of Turkey

workforce with strong work ethic, highly developed infrastructure, supporting industries, and specialist supplier groups, like automotive, manufacturing, chemistry, pharmacy, etc.

The relationship between Slovenia and Turkey is based on friendship, mutual trust, and shared interests. Since both countries have geographically strategic positions, there are many cooperation advantages in the transportation and logistics industry. But logistics should not be limited to road transport only. We can also make progress in maritime, aviation, and rail freight transport.

We should together identify where we can deepen economic relations also in the light of the post-COVID-19 pandemic era. High value-added projects could be achieved by combining the ICT with the transportation sector. Apart from these, there are also cooperation opportunities in the sectors of tourism, construction, and renewable energy industry, particularly water. Making use of these opportunities and ensuring cooperation is important for the development of relations between the two countries. I would also like to state that our honorary consulates in Turkey and the Embassy in Ankara are working hard in an effort to give all the support to expand and balance our trade cooperation. I believe that this support will be vital in furthering Turkey-Slovenia relations.

When we examine the 2020 trade figures, we can see that bilateral trade volume did not decrease

*According to the latest forecasts of the Bank of Slovenia, Slovenia's GDP will grow **3.1%** in 2021*

liriz. Bunların yanı sıra turizm, inşaat ve özellikle su gibi yenilenebilir enerji sektöründe de iş birliği imkânları olacaktır. Bu fırsatların değerlendirilmesi ve iş birliklerinin sağlanması, iki ülke ilişkilerinin gelişmesi açısından önem taşımaktadır. Ayrıca Türkiye'deki fahri konsolosluklarımız ve Ankara Büyükelçiliğimizin, ticari iş birliğimizi dengelemek ve genişletmek için her türlü desteği verdiğini de belirtmek isterim. Türkiye ve Slovenya ilişkilerinin daha da iyi bir noktaya gelmesinde bu desteğin önemli rol oynayacağı kanaatindeyim.

Türkiye ve Slovenya arasındaki ticaret rakamlarının ve karşılıklı ticaret hacminin pandemi sürecine rağmen çok fazla azalmadığını görüyoruz. Hatta ticaret hacminin yavaş yavaş arttığını söyleyebiliriz. 12 Mart 2020'de ilk COVID-19 vakasının ilan edilmesiyle birlikte, Slovenya pandemisinin ekonomi üzerindeki etkilerini hafifletmek için bir dizi önlem paketi hayata geçirdi. Hem Türkiye hem de Slovenya ihracat odaklı ülkeler olduğu için pandemiden ekonomik anlamda etkilendiler. Ancak bu krize bir fırsat gözüyle bakarak, pandemisinin getirdiği yeni gerçekliklere uyum sağlayacağımızdan eminim.

Pandemi; günümüzde sadece küresel sağlık alanında değil, küresel ekonomide de benzeri görülmemiş sorunlar teşkil ediyor. Ama bu sorunları, yeni başlangıçlar için basamak olarak görebiliriz. Hayatlarımızın her noktasında dönüşümler geçiriyoruz, bu durum elbette ticaret yöntemlerini ve iş birliği çeşitlerini de değiştirecek. Avrupa ve ABD'de herkes tedarik zincirlerinin çeşitlendirilmesi gerektiğinden bahsediyor. Bu hem Türkiye hem Slovenya için büyük bir fırsat. Slovenya Bankası'nın son tahminlerine göre, ülkenin gayrisafi yurt içi hasılası 2021 yılında yüzde 3,1 oranında büyüme gösterecek.

COVID-19 sonrası yeni ortaya çıkacak sektörlerle birlikte, Slovenya ile karşılıklı ticaret hacmimiz 2021 yılında mutlaka büyüyecektir. Temennimiz, iki ülke arasındaki iş birliği imkanlarının artması ve ilişkilerin olumlu devam etmesi yönündedir.

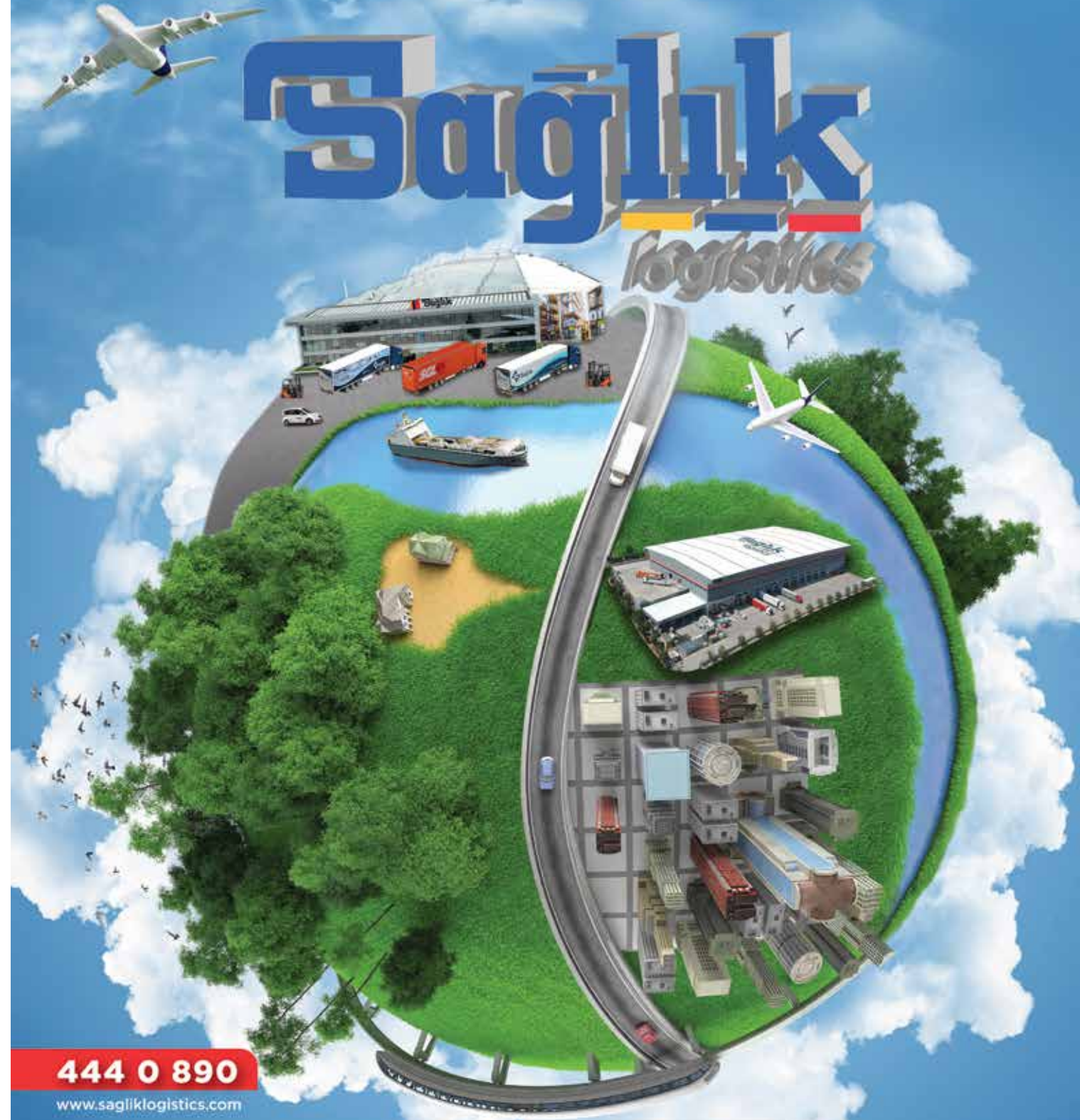
too much despite the pandemic. It actually increased gradually. After the declaration of the first case of COVID-19 on March 12, 2020, Slovenia implemented numerous measures and packages to mitigate the pandemic on its economy. Both countries have suffered economically due to pandemic since they are both export-oriented. However, I am confident that they will manage to use this crisis also as an opportunity to adjust to new realities.

The pandemic is an unprecedented challenge in our time not just to global health but also to the global economy. But we can take these challenges as the steps in the new beginnings. We are now facing a transition in every part of our lives and this situation will also affect the trade methods and our habits for cooperation. Everybody in Europe and the U.S. is talking about the diversification of supply chains. This is a big opportunity for Turkey but also for Slovenia. According to the latest forecasts of the Bank of Slovenia, Slovenia's GDP will grow by 3.1% in 2021.

I firmly believe that with discovering new emerging sectors after Covid-19, our bilateral trade would increase more in 2021. We hope that the cooperation opportunities between the two countries will increase and the relations will continue in a positive way.



Yarım Asrı Aşan ve Nesillere Aktarılan Tecrübemizle Yaşamın Tedarik Zinciriyiz...



TÜRKİYE PAZARINDAKİ KİLİT ORTAĞIMIZ DEİK'TİR

DEİK IS OUR KEY PARTNER IN THE TURKISH MARKET

TÜRKİYE VE SLOVENYA İTHALAT TARAFINDA ÖNEMLİ İŞ BİRLİKLERİ YÜRÜTÜYÜR

Slovenya Ticaret ve Sanayi Odası (CCIS), Slovenya'daki en büyük gönüllü şirket derneğidir. Bu dernek aynı zamanda Slovenya ekonomisini de temsil etmektedir. Hükümet ile gerçekleştirdiği müzakerelerde ticari çıkarları temsil etmeye ek olarak; gelişmiş yerel ve uluslararası iş ortamlarında karşılıklı ilişkileri uyumlu hale getirmek gibi faaliyetleri vardır.

Türkiye - Slovenya İş Konseyinin de dâhil olduğu çeşitli stratejik ve ikili konseyler çalışmalar yapmaktadır. CCIS olarak; Turizm Odası, Otomotiv ve Ahşap Dernekleri gibi ortak kuruluşlarımız ile birlikte Stratejik Kalkınma ve İnovasyon Ortaklıkları (SRIP) adında sekiz ulusal programın koordinasyonunu gerçekleştiriyoruz. Bu programlarda hareketlilik, yeni malzemeler, akıllı şehirler, geleceğin fabrikaları, sürdürülebilir gıda üretimi, sürdürülebilir turizm ve döngüsel ekonomi alanlarında yaşanan zorlukları ele alıyoruz. Yapımız, ulaştığımız kitle ve faaliyetlerimizin yanı sıra "Slovenya 5.0" adı altında topladığımız gelecek odaklı yaklaşımımızla Slovenya ekonomisinde öncü görev üstleniyoruz.

Chamber of Commerce and Industry of Slovenia (CCIS) is the largest voluntary association of companies in Slovenia. It enjoys the status of a representative chamber of Slovenian economy. Its activities include organizing and representing business interests in policies and negotiations with the government, as well as harmonising mutual relations in an improved domestic and international business environment, which we strive for.

Numerous strategic and bilateral business councils (including Turkish - Slovenian) operate under the auspices of the Chamber. With partner organizations such as the Chamber of Tourism, the Automotive and the Wood Clusters, we coordinate eight national programs called Strategic Development and Innovation Partnerships (SRIP) that address development challenges in mobility, new materials, smart cities, future factories,

TURKEY AND SLOVENIA HAVE IMPORTANT COOPERATION ON THE IMPORT SIDE



Yatırım Teşvik Mevzuatı, Yatırımcılara Eşit Yaklaşıyor

Slovenya ekonomisine yabancı sermayenin kârlı bir şekilde dâhil olabilmesi için birçok fırsat sunuyoruz. Yatırım Teşvik Mevzuatı, yerli ve yabancı yatırımcılara eşit bir şekilde yaklaşıyor. Yeni işlerin ortaya çıkarılması, araştırma ve geliştirme için verilen teşvik ve devlet yardımları, eşiği karşılayan tüm yatırımcılar için mevcuttur. CCIS, yatırım projelerinin daha kapsamlı bir şekilde ele alınması için Sloven şirketlerinden mevcut ve yeni faaliyetler konusunda bir dizi planlı yatırım talep etti. Listeye hem fizibilite çalışmaları hem de hâlihazırda uygulama aşamasında olan 300 proje dâhil edildi. Bu projelerin çoğu, Sloven şirketlerinde öz sermaye yatırımlarıyla ilgilenen veya faaliyetlerini daha verimli hâle getirmek isteyen yabancı yatırımcılar için uygun.

Türkiye ile ticari iş birlikleri söz konusu olduğunda, Türkiye pazarındaki kilit ortağımız DEİK'tir. Kurum ile yaptığımız resmî anlaşmanın yanı sıra, öncelikli olarak DEİK çalışanları ve yönetimi ile kurduğumuz kişisel bağlantılara önem veriyoruz.

DEİK Tercüman Görevi Görüyor

Bu bağlantılar sayesinde faaliyetlerin planlanması ve organizasyonlarında aradığımız içgörü, erişim ve güvenilirliğe ulaşıyoruz. DEİK, Türkiye pazarı ve şirketleriyle iletişimimizde adeta bir "tercüman" görevi görüyor. Ticari menfaatlerimiz benzer olsa da Slovenya ve Türkiye'nin iş ortamı, iş anlayışı ve iş yapış şekli birbirinden farklı. Ayrıca, iki ülkenin şirketleri de temaslarını ve ilişkilerini güvenilir ortaklarla kurmaya çok önem veriyor. CCIS ve DEİK'in ortak çabaları, iki ülkenin şirketlerine bu noktalarda yardımcı oluyor.

Türkiye-Slovenya İş Konseyi de bu süreçte çok önemli bir konuma yerleşiyor. Pandemi döneminde, Türkiye ile iş yapmak ve irtibata geçmek için dijital araçlara bel bağlamış durumdayız. İki taraf da görece "temasa alışık" toplumlar olduğu için bu yeni iletişim yöntemleri bize çok uygun olmayabilir ancak bunları da etkileşimlerimizi çoğaltabilecek ve aramız-



BOŠTJAN GORJUP

*Slovenya Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı
President of the Chamber of Commerce and Industry of Slovenia*

sustainable food production, sustainable tourism, and circular economy. Our structure, reach and activity enable us to act as the avant-garde of the Slovenian economy, with a view to the future, which we conceive and promote under the brand "Slovenya 5.0".

Investment Promotion Legislation Treats Investors Equally

We offer many opportunities for the profitable engagement of foreign capital. Investment promotion legislation treats domestic and foreign investors equally. Incentives and subsidies to create new jobs and promote research and development are available to all investors who meet the threshold. For an even more thorough treatment of investment projects, CCIS has solicited a number of planned investments in existing and new activities from Slovenian companies. The list includes 300 projects at various stages, from feasibility studies to those already in the implementation phase. Many of these projects are suitable for foreign investors interested in equity investments in Slovenian companies or in bringing their activities closer to the market and making them more efficient.

When it comes to business cooperation with Turkey, DEİK is our key partner in the Turkish market. Besides the formal agreement we have, what is essential for us is the operational, personal connection with DEİK colleagues and management.

daki mesafeyi kısaltabilecek fırsatlar olarak değerlendirmeliyiz.

Slovenya ile Türkiye arasındaki mal ve hizmet ticareti son 10 yılda ivme göstererek 2019'da 1,2 milyar Euro'yu aştı. 2020'de ise yüzde 5'ten bile az oranda bir düşüş gerçekleşti. Türkiye, Slovenya'nın en büyük 15'inci dış ticaret ortağı ve özellikle ithalat tarafında Türkiye ve Slovenya önemli iş birlikleri yürütüyor. Ayrıca doğrudan yatırımda da iki ülke ilişkileri olumlu seyrediyor.

Sloven Ekonomisinin Daha İyi Tanınması Sağlanmalıdır

İş birliğini güçlendirmek için pazarlara dostane erişime, çok sık gerçekleşen fırsatlara ve adil bir rekabet ortamına ihtiyacımız var. CCIS ve DEİK gibi iş derneklerine burada yine büyük rol düşüyor. İş dünyası ile doğrudan temas ve karar alma yapılarına erişim, zorlukları belirleyip etkili bir şekilde ele almamıza olanak tanıyacaktır.

Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne yakınlığı da bizim için çok önemli. Düzenleyici yakınsamalar, Sloven şirketlerinin Türkiye pazarına erişimini daha da kolaylaştıracaktır. Üçüncü pazarlara erişim de önemli ancak bunun için daha yakın iş birliği ve karşılıklı güven de gerekiyor.

Bunların dışında, hedef pazarda daha iyi konumlanmak için önce evinizde ne durumda olduğunuza bakmanız gerekir. Slovenya ekonomisi "markasının", Türkiye'de daha iyi

Türkiye, Slovenya'nın en büyük 15. dış ticaret ortağı

tanınması sağlanmalıdır. Büyük ve rekabetçi bir pazarda, ancak özel alanlarda tanınmış kalite ile başarılı olabileceğimizi anlıyor; bunun da güven, itibar ve elbette daha yüksek fiyatları beraberinde getirdiğini biliyoruz. Daha fazla uygulamalı bilgi, ürünlerde daha yüksek katma değer ve sürdürülebilirlik, Sloven ekonomisinin "yeşil - yaratıcı - akıllı" sloganındaki unsurlardır.

DEİK Provides Us with a Suitable Translation

These connections give us insight, access and reliability in planning activities and organising events. DEİK provides us with a suitable "translation" in communicating with the Turkish market and companies. Although the business interest is similar, the business environment, business sense and way of doing business are different in Slovenia and Turkey. It is also important for the companies of both parties to build contacts and relationships with reliable partners. The joint efforts of CCIS and DEİK help the companies of both countries in this regard.

And the Turkish-Slovenian Business Council is an important tool in this process. Today, we face the challenge of using digital tools to connect and do business with Turkey. Since we are both a rather "tactile" society, we may not be enthusiastic about these new ways of communication, but we must seize them as an opportunity that can multiply interactions and shorten the distance between us.

Trade in goods and services between Slovenia and Turkey has grown over the past decade, exceeding €1.2 billion in 2019. In 2020, it decreased by less than 5 per cent. Turkey is Slovenia's 15th largest foreign trade partner and is especially important on the import side. And the footprint of direct investment is also noticeable.

Slovenian Economy Should Be Better Recognised

To strengthen cooperation, we need friendly access to markets, a high frequency of opportunities, and fair competition protection. Many of these elements can be influenced by business associations such as CCIS and DEİK. Direct contact with the business community and access to decision-making structures allow us to identify challenges and address them effectively.

Turkey's proximity to the EU is also important to us. Regulatory convergence would further facilitate access to the Turkish market for Slovenian companies. Access to third markets is also desirable but requires even closer cooperation and mutual trust.

However, most of the tasks of better positioning in the target market start at home. Especially on the Slovenian side, it is necessary to ensure the recognition of the "brand" of the Slovenian economy in Turkey. It is understandable that in a large and competitive market we can only be successful with recognized quality in specialized fields, which will also bring trust, reputation, and of course higher prices. More applied knowledge, higher added value in products and sustainability are the mantras of the Slovenian economy, summarized in the slogan "green - creative - smart".



TOPRAK GLOBAL
GÜMRÜK MÜŞAVİRLİĞİ LTD.ŞTİ.

WE FACILITATE AND SPEED UP THE PROCESS FOR YOU

İşlerinizi Sizin için Kolaylaştırıyor ve Hızlandırıyoruz



+90 212 696 16 96 / +90 212 696 16 97
www.toprakglobal.com.tr

Turkey is Slovenia's 15th largest foreign trade partner

SLOVENYA PAZARI TÜRK İŞ İNSANLARI İÇİN OLDUKÇA AVANTAJLI

*THE SLOVENIAN MARKET OFFERS
GREAT ADVANTAGES FOR THE
TURKISH BUSINESSPEOPLE*

Slovenya, gelişmekte olan Avrupa Birliği ülkelerinden biridir. Büyüme potansiyeline sahip olmasında istikrarlı ekonomisinin yanı sıra nitelikli iş gücü ve stratejik konumu da oldukça etkilidir. Orta Avrupa'nın güneyinde yer alan Slovenya'dan, pek çok doğu ve batı Avrupa ülkesine ulaşım imkânı vardır. Slovenya'nın konumu, ülkeye ithalat ve ihracat bakımından da avantaj sağlamaktadır.

En çok Almanya, İtalya, Hırvatistan, Avusturya ve İsviçre'ye ürün ihraç eden Slovenya'nın ithalat ilişkilerinin en yoğun olduğu ülkeler ise Almanya, İtalya, Avusturya, İsviçre ve Türkiye'dir.

Motorlu kara taşıtları, eczacılık ürünleri, makinalar, mekanik cihazlar, mineral yakıtlar gibi ürün grupları Slovenya'nın ithalatını ve ihracatını en çok yaptığı ürün gruplarıdır.

Kaynak: Trademap

Slovenia is among the developing countries of the European Union. It owes its growth potential to its steady economy, qualified labour force, and strategic location. Located in the south of Central Europe, the country has easy access to many countries in the east and west of Europe, offering many advantages for import and export activities.

Slovenia mainly exports its products to Germany, Italy, Croatia, Austria, and Switzerland while its main import countries are Germany, Italy, Austria, Switzerland, and Turkey.

The main export and import items of Slovenia revolve around motor land vehicles, pharmaceuticals, machinery, mechanical devices, and mineral fuels.

Source: Trademap



TÜRKİYE VE SLOVENYA'NIN İŞ BİRLİĞİ FIRSATLARI ARTACAK

COOPERATION OPPORTUNITIES OF TURKEY AND SLOVENIA WILL INCREASE

POTANSİYEL SEKTÖRLERDE GERÇEKLEŞECEK İŞ BİRLİKLERİ, TÜRKİYE VE SLOVENYA'NIN İLİŞKİLERİNİ OLUMLU ANLAMDA ETKİLEYECEK



THE COOPERATION THAT WE CAN HAVE IN POTENTIAL SECTORS WILL HAVE POSITIVE EFFECTS ON THE TURKEY-SLOVENIA RELATIONS

Türkiye ve Slovenya'nın dış ticaret ilişkileri olumlu seyretmektedir. Balkan ve Avrupa Birliği ülkeleriyle bağlantısı olan Slovenya'nın ve Türk iş insanları için potansiyeli yüksek olan Slovenya pazarının pek çok avantajı vardır.

- Tüm dünyanın yaşadığı pandemi sürecinde, ülkelerin coğrafi yakınlığı lojistik bakımından önemli bir hale gelmiştir. Bu kapsamda, birbirine yakın olan Türkiye ve Slovenya'nın iş birliği fırsatları daha da artabilir.
- Özellikle orta ölçekli Türk firmaları, Slovenya pazarında ürünlerini test etme imkânı bulabilir. Nispeten daha küçük ölçekli olan bu pazar, büyük Avrupa Birliği ülkelerinde yatırım yapmak isteyen Türk yatırımcılar için iyi bir hazırlık fırsatı olacaktır. Ayrıca Slovenya pazarı; Türk yatırımcıların Avrupa Birliği mevzuatını, kısıtlamalarını ve hassasiyetlerini görmeleri için de oldukça avantajlıdır.
- Bağımsızlığını ilan etmeden önce Yugoslavya Sosyalist Federal Cumhuriyeti'nin bir parçası olan Slovenya'nın halen Yugoslavya pazarı ile bağlantısı

Turkey and Slovenia have positive foreign trade relations. Having a connection with Balkan and EU countries, Slovenia and the Slovenian market, which has a high potential for Turkish businesspeople, has many advantages.

- The proximity of countries with each other has gained importance during the pandemic in terms of logistics. Turkey and Slovenia can use their proximity to their advantage and increase the opportunities for cooperation between them.
- Especially the medium-sized companies can test their products in the Slovenian market. This relatively small-scale market of Slovenia will be a great opportunity for Turkish investors to get prepared for investing in the European Union countries. The Slovenian market is also quite advantageous for Turkish investors to experience the European Union legislation, restrictions, and sensitivities.
- Once a part of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia before gaining its independence, Slovenia still has deep-rooted ties with the Yugoslavian market. Turkish companies can use these ties to their own advantage.
- Slovenian companies also have experience in the markets of the European Union countries around them. When this experience and the business capacities of the Turkish companies are combined, it can lead to successful cooperation.





Türk firmaları, Slovenya'daki altyapı sektörüyle alakalı olan ihalelere rağbet göstermektedir

vardır. Bu bağlantı, Türk firmalarının lehine olabilir.

- Sloven firmalar, çevrelerinde bulunan Avrupa Birliği ülke pazarlarına büyük ölçüde hâkimdir. Bu hâkimiyet ve Türk firmalarının iş yapma kapasitesi birleştiğinde, ortaya başarılı işbirliklerinin çıkması mümkündür.

Slovenya'daki Potansiyel Sektörler Hangileridir?

Türk firmalarının Sloven pazarında yatırım yaptığı ve yatırım yapma potansiyelinin bulunduğu sektörler aşağıdadır:

Müteahhitlik ve Altyapı

Otoyol ve demiryolu projelerinin hayata geçirildiği dinamik Slovenya pazarında, yenilenebilir enerji altyapısıyla alakalı çalışmalar da yapılmaktadır. Türk firmaları, Slovenya'daki altyapı sektörüyle alakalı olan ihalelere rağbet göstermektedir.

Turkish companies show interest in tenders on the infrastructure sector in Slovenia

What Are the Potential Sectors in Slovenia?

The Turkish companies largely invest in and have the potential to do so in the following sectors:

Contracting and Infrastructure

The dynamic highway and railway market of Slovenia can be used for projects on renewable energy infrastructure. Turkish companies show interest in tenders in the infrastructure sector in Slovenia.

Technical Textile

As the demand for technical textile products used in industry, medicine, construction, and automotive sectors increases, cooperation opportunities in this area will also increase. We see opportunities especially for the technical textile products in the automotive industry.

Information and Communication

Slovenia has been attaching importance to digitalisation, which has come to the forefront, especially during the pandemic. The country has promising companies in the

Teknik Tekstil

Sanayi, tıp, inşaat, otomotiv sektörlerinde kullanılan teknik tekstil ürünlerine rağbet arttıkça bu alandaki iş birliği fırsatlarının da artacağı beklenmektedir. Bu noktada özellikle otomotiv sektöründe teknik tekstil ürünleriyle ilgili fırsatlar bulunmaktadır.

Bilgi ve İletişim

Pandemi dönemiyle birlikte değeri anlaşılan dijitalleşme, Slovenya için oldukça önemlidir. Ülkenin gelişen girişimcilik ekosistemine ek olarak, bilişim ve iletişim teknolojileri alanında ilerleyen firmaları da bulunmaktadır.

Sağlık ve Medikal

İlaç endüstrisi, Slovenya'da varlığını sürdüren önemli sektörlerdendir. Sağlık ve biyomedikal sektöründe iyi olan birçok Sloven firması vardır.

Lojistik

Lojistik sektörü Slovenya'da oldukça gelişmiştir. Ülkenin gelişmiş lojistik merkezleri, dağıtım ve depolamadaki ihtiyaçları karşılamaktadır. Ayrıca Slovenya'daki Koper Limanı, lojistik faaliyetlerin yoğun olarak gerçekleştiği bir noktadır.

Turizm

Pandemi dönemi sonrasında turizm sektöründe sıçrama yaşanması yüksek bir ihtimaldir. Slovenya'daki kayak merkezleri, ülkede kış turizminin yoğun olarak yaşanmasının önünü açmaktadır.

Türk firmalarının yatırım yaptığı veya yatırım yapma potansiyellerinin olduğu bu sektörlerde gerçekleşecek iş birlikleri, Türkiye ve Slovenya'nın ilişkilerini olumlu anlamda etkileyecektir.

Slovenya pazarı, Avrupa Birliği ülkelerinde yatırım yapmak isteyen Türk yatırımcılar için iyi bir hazırlık fırsatı olacaktır

The Slovenian market will be a good opportunity for Turkish investors to get prepared for investing in the European Union countries

information and communication area as well as a developing entrepreneurship ecosystem.

Healthcare and Medical

The pharmaceutical industry is among the important sectors of the country. There are many successful Slovenian companies that have proven themselves in the healthcare and biomedical sectors.

Logistics

Slovenia has a highly developed logistics sector. The advanced logistics centres of the country meet the distribution and storage needs. The Port of Koper in Slovenia is a busy logistics point.

Tourism

The tourism sector in the country is expected to have a breakthrough after the pandemic. The famous ski resorts of the country are valuable for winter tourism.

Cooperation in all these industries with a potential of Turkish investments will have positive effects on Turkey and Slovenia relations.



SLOVENYA VE TÜRKİYE İLİŞKİLERİ OLUMLU İLERLİYOR

COOPERATION OPPORTUNITIES OF TURKEY AND SLOVENIA WILL INCREASE



FATİH CANPOLAT

DEİK Türkiye - Slovenya İş Konseyi Başkanı
Chairperson of DEİK Turkey-Slovenia Business Council

TÜRKİYE VE SLOVENYA, BİRBİRLERİNE PARALEL EKONOMİK ÇIKARLAR DOĞRULTUSUNDA İLERLEYECEKTİR

THE COOPERATION THAT WE CAN HAVE IN POTENTIAL SECTORS WILL HAVE POSITIVE EFFECTS ON THE TURKEY-SLOVENIA RELATIONS

Slovenya'da potansiyeli ile öne çıkan sektörler nelerdir?

Slovenya'da ilaç sanayi, altyapı, elektrik elektronik, nükleer enerji, tekstil ve teknoloji sektörleri ön plana çıkmaktadır. Bunlar dışında Slovenya'nın lojistik ağ bağlantısı noktasında olması sebebiyle, ülkede ulaşım sektörü de gelişmiştir.

Slovenya pazarında, Türk iş dünyası için ne gibi fırsatlar bulunmaktadır?

Slovenya'nın coğrafi konumu hem Türk yatırımcılar için avantaj sağlamakta, hem de iki ülke arasındaki ithalat ve ihracatı olumlu bir şekilde etkilemektedir.

Slovenya ve Türkiye ilişkileri gayet olumlu, iki tarafın da çıkarına olan adımların atıldığı bir düzlemde ilerlemektedir. Bu noktada Slovenya halkının Türkiye'ye ve Türklere olan pozitif tutumu da iki ülke ilişkilerine gözle görülür bir şekilde etki etmektedir. Bunun yanında iki ülkenin ekonomik ve ticari potansiyellerinin birbirine yakınlık göstermesi, Türkiye ve Slovenya'nın ortak bir paydada buluşabilmesini sağlamaktadır. İki ülke arasındaki iş birliklerinin daha da artacağını düşünüyorum.

Türkiye-Slovenya ilişkileri ekonomik anlamda nasıl bir noktada?

Slovenya 2019 yılında Türkiye'ye yüzde 1 oranında ihracat yapmış, buna karşılık Türkiye'den karşıladığı ithalat oranı yüzde 15'i bulmuştur. Bu durum da, Türkiye ile Slovenya arasındaki ticaret hacminde üretici olarak Türkiye'nin daha aktif rol oynadığını göstermektedir.

What are the sectors that stand out in Slovenia with their potential?

Pharmaceutical, infrastructure, electric-electronic, nuclear energy, textile, and technology industries stand out in Slovenia. And since the country is located at the very heart of the logistics network, it has a highly developed transportation industry.

What kind of opportunities does the Slovenian market offer for the Turkish business world?

The geographical location of Slovenia offers many advantages for Turkish visitors, and it affects the export and import between the two countries in a quite positive way.

Slovenya and Turkey have quite positive relations that proceed on mutual interest. The positive views of the Slovenian people towards Turkey and the Turkish people have a noticeable impact on our relations. The closeness and connection between the economic and commercial potentials of the two countries easily bring them together on common grounds. I am confident that the cooperation between Turkey and Slovenia will increase.

How are the Turkey-Slovenia relations economically?

Slovenia's export to Turkey amounted to 1% in 2019 and while its import from our country reached 15%.



Pandemi dönemi iki ülke arasındaki ilişkileri olumsuz anlamda etkiledi mi?

Pandemi döneminde Türkiye ve Slovenya'nın turizm ilişkileri etkilenmiştir. Ayrıca lojistik aksamlara bağlı olarak iki ülke arasındaki ihracat ve ithalat oranları da düşüş yaşamıştır.

Slovenya 2019 yılında Türkiye'ye

%1 oranında ihracat yapmış, buna karşılık Türkiye'den karşıladığı ithalat oranı **%15'i** bulmuştur

Türkiye ve Slovenya ilişkilerinin geleceğini nasıl görüyorsunuz?

Türkiye ve Slovenya, ticari ve ekonomik hacim olarak gelişmekte olan ülkeler kategorisindedir. İki ülke birbirlerine paralel ekonomik çıkarlar doğrultusunda, pilot pazar projelerini baz alarak ilerleyecektir.

Nitekim Avrupa'nın keşfedilmeyi beklerken kalkınmaya da hazır ülkesi olan Slovenya'yı, Türkiye de üretim ve ticaret hacmi ile destekleyecektir. Bu durumda Slovenya, Türkiye'nin

Avrupa pazarına attığı adımda güçlü bir destekçisi olurken, Türkiye de Slovenya'nın arz talep dengesine önemli ölçüde katkılar sağlayacaktır.

Türkiye ve Slovenya iş dünyasının ilişkilerini geliştirmek için Türkiye-Slovenya İş Konseyi olarak ne gibi faaliyetler gerçekleştirmeyi düşünüyorsunuz?

İki ülkenin iş insanlarını birleştirmek için etkinlikler ve yatırımcılar için çeşitli seminerler planlıyoruz. Bunun dışında Türkiye ve Slovenya arası turlar da düzenlemek istiyoruz.

Ayrıca ihale ve yatırım olanakları duyurularını gereken kanallarda yapıp, iş fırsatlarını en doğru şekilde değerlendirme konusunda yol haritası çizmek ve bu yolda Slovenya ile birlikte yürümek de gerçekleştirmek istediğimiz hedeflerimiz arasındadır.

Slovenya'da yatırım yapmak isteyen iş insanlarına ne gibi tavsiyeler verebilirsiniz?

Slovenya Avrupa'nın ticari ve ekonomik yasalarına tabii olan bir ülke olduğundan, Slovenya'yı Avrupa bölgesine girmek için pilot bölge olarak kullanabilirsiniz. Bu hem şirketinizin kurumsallığını ölçmenize hem de pazarı daha iyi tanımanıza olanak sağlayacaktır.

This is the proof of Turkey's active role as the manufacturer in the trade volume of the countries.

Did the pandemic negatively affect the relations of the countries?

Tourism was affected the most during the pandemic in this respect. Export and import volumes also lowered due to logistics interruptions.

How do you see the future of the relations between the countries?

Turkey and Slovenia are both developing countries in terms of trade and economic volume. The countries will proceed on the basis of pilot market projects with parallel economic interests.

Turkey will support Slovenia, the developing European country waiting to be discovered, with its production and trade volume. And Slovenia will support Turkey in its steps towards the European market while Turkey will contribute to the supply-demand balance of Slovenia.

What kind of activities do you plan as the Turkey-Slovenya Business Council to develop the relations of the business worlds of the two countries?

We are planning on seminars and other activities to bring the businesspeople and investors of the two countries together. We also have plans for organizing tours between the countries and aim to announce tender and investment opportunities through different channels, prepare a roadmap for making use of the business opportunities, and proceed on this path together with Slovenia.

What would you suggest to the businesspeople who want to invest in Slovenia?

Since Slovenia is subject to the commercial and economic laws of Europe, we can use Slovenia as a pilot region to enter Europe. This can be an opportunity to measure the corporate value of your company and get to know the market better.

Slovenya's export to Turkey amounted to **1%** in 2019 and while its import from our country reached **15%**

Consulting and solution partnership, for your business in Slovenia

Expanding your business into Europe
We are passionate about your business success and results



FC SOLOMON d.o.o.
Iskra Stegne 21, 1000 Ljubljana / Slovenia
info@fcsolomon.com www.fcsolomon.com

FC SOLOMON
INVESTMENT

SLOVEN VE TÜRK FİRMALARINA YOL GÖSTERMEYE ÇALIŞIYORUZ

WE TRY TO BE OF A GUIDANCE TO SLOVENIAN AND TURKISH COMPANIES

AB üyesi olan Slovenya, Avrupa'nın kalbinde bulunan konumu ve sahip olduğu mükemmel ulaşım ağı ile lojistik açıdan önemli avantajlar sunmaktadır. Teknolojik alt yapısı ve eğitimli iş gücünü bünyesinde bulunduran ülke; ticaret bölgelerinde yatırımcılara sunduğu vergi indirimleri ve KDV muafiyeti gibi ciddi teşviklerle de onlara hem verimli hem de güvenilir bir ortam sağlamaktadır.

Bu bağlamda, öncelikle ülkenin Türk yatırımcılara daha çok tanıtılması gerektiğini düşünüyorum. Bunun için de yeni tip koronavirüs (COVID-19) sonrası dönemde Türkiye ve Slovenya arasındaki fiziksel görüşmeler, fuarlar ve etkinlikler arttırılabilir. Ayrıca "kardeş belediye uygulaması" fikrini de söylemek isterim. Böyle bir uygulamanın, iki ülke ilişkileri açısından çok faydalı olacağını düşünüyorum. Bu sayede Türk ve Sloven kentleri bir araya gelerek ekonomik, siyasal, kültürel ve ticari iş birliklerini geliştirebilir.

KARDEŞ BELEDİYE UYGULAMASININ, İKİ ÜLKE İLİŞKİLERİ AÇISINDAN ÇOK FAYDALI OLACAĞINI DÜŞÜNÜYORUM



BAŞAR ARIOĞLU
Slovenya Fahri Başkonsolosu
Honorary Consulate General of Slovenia in Istanbul

I BELIEVE THAT THIS SISTER MUNICIPALITY APPLICATION WILL GREATLY BENEFIT THE RELATIONSHIP OF BOTH COUNTRIES

The EU member Slovenia offers significant advantages in terms of logistics with a location at the heart of Europe and its excellent transportation network. With a strong technological infrastructure and educated labour force, the country offers a safe and productive environment to investors in the trade zones with incentives such as tax deductions and VAT exemption.

So, I think it is important to promote the country better in the eyes of Turkish investors. To do that, we can increase physical meetings, fairs, and activities between Turkey and Slovenia in the post-COVID-19 period. I would also like to talk a little bit about our "sister municipality" idea here. I really believe that this application will greatly benefit the relationship of the countries. Turkish and Slovenian cities will be able to come together and develop economic, political, cultural, and commercial cooperation.

I would like to emphasise here that the embassies of both countries provide all kinds of information and support to companies through trade consultant-

COVID-19 SONRASI DÖNEMDE TÜRKİYE VE SLOVENYA ARASINDAKİ FİZİKSEL GÖRÜŞMELER, FUARLAR VE ETKİNLİKLER ARTTIRILABİLİR



Bu noktada iki ülke elçiliklerinin, ticaret müşavirlikleri aracılığıyla firmalara her türlü bilgi ve desteği verdiklerinin de altını çizmek isterim. Slovenya'nın İstanbul Fahri Başkonsolosluğu olarak hem Sloven hem de Türk firmalarına destek vermeye ve yol göstermeye çalışıyoruz.

Sloven firmalarıyla kurulacak ortaklıklar çerçevesinde, üçüncü ölkere yönelik ortak yatırım ve müteahhitlik fırsatlarının da değerlendirilmesi gerektiğini düşünüyorum. Slovenya'nın Rusya, Belarus, Ukrayna ve tüm eski Yugoslav ölkeleriyle dostluğu ve ilişki ağı vardır. Bu ölkelerin firmalarıyla yapılacak bir iş birliğinde, yanınızda Slovenyalı bir firma olması ciddi avantaj sağlayacaktır. Türk firmalarının bu avantajı değerlendirmesi gerektiğini düşünüyorum.

As the Honorary Consulate General of Slovenia in Istanbul, we are trying to support and guide both Slovenian and Turkish companies.

I also believe that through partnerships with Slovenian companies, the joint investment and contracting opportunities towards third countries should also be on everyone's agenda. Slovenia has friendly ties with Russia, Belarus, Ukraine, and all the former Yugoslavian countries. Having a Slovenian company by your side in cooperation with these countries will be advantageous on its own. So, Turkish companies should chase this advantage, if you ask me.

WE CAN INCREASE THE PHYSICAL MEETINGS, FAIRS, AND ACTIVITIES BETWEEN TURKEY AND SLOVENIA IN THE POST-COVID-19 PERIOD

TÜRK HAVA YOLLARI SLOVENYA'NIN DIŞ TİCARETİNE KATKI SAĞLIYOR

*TURKISH AIRLINES CONTRIBUTES TO THE
FOREIGN TRADE OF SLOVENIA*



**SLOVENYA'DA YENİ TİP KORONAVİRÜS
(COVID-19) SONRASINDA TURİZM
SEKTÖRÜNÜN DAHA DA GELİŞECEĞİNİ
DÜŞÜNÜYORUM**

Slovenya'da en çok yolcu taşıyan hava yolu şirketi olan Türk Hava Yolları; Slovenya'nın hem Türkiye hem de dünyanın geri kalanıyla gerçekleştirdiği dış ticarete yeni fırsatların oluşmasına büyük katkı sağlamaktadır.

Slovenya'nın özellikle Ortadoğu, Asya ve Uzakdoğu ülkeleriyle olan ilişkilerinin gelişmesinde Türk Hava Yolları'nın bu bölgelerdeki geniş uçuş ağına önemli bir payı bulunmaktadır.

Harcamalarında çok iyi pazar araştırması ve ürün, kalite, fiyat karşılaştırması yapan Slovenler; seyahat etmeyi ve alışveriş yapmayı da çok sevmektedir. Bundan hareketle, yatırım yapmak isteyenlerin son derece rekabetçi tekliflerle hareket etmelerini tavsiye ederim.

Turkish Airlines currently flies the largest number of people in Slovenia and makes a great contribution to new opportunities in the foreign trade of Slovenia and Turkey with the rest of the world.

The wide flight network of Turkish Airlines has a huge role to play in developing Slovenia's relations, especially with the countries of the Middle East, Asia, and the Far East.

The people of Slovenia are very good at researching markets and comparing products, quality, prices in their spending, and they also love travelling and

**I BELIEVE THAT SLOVENIA'S TOURISM SECTOR
WILL FURTHER THRIVE AFTER THE NOVEL
CORONAVIRUS (COVID-19)**

Slovenya'da yapılan işlerin kusursuz olması ve verilen sözlerin tutulması, ticaretin en önemli kurallarını oluşturmaktadır

Konum olarak Slovenya'ya yakın olan Türkiye'nin bu konuda avantajlı olduğunu düşünmekteyim. Ülkemizin iş insanları bu avantajı kullanıp Slovenya'daki birçok iş kolunda yatırım yaparak pazarda ilerleme imkânı bulabilir.

Son 10 yılda turizm sektöründe büyük gelişmeler kaydeden Slovenya'da, yeni tip koronavirüs (COVID-19) sonrasında bu sektörün daha da gelişeceğini düşünüyorum. Bu kapsamda ülkede otel, restoran, seyahat acentesi gibi yatırımlar için potansiyel olduğunu düşünüyorum. Bunun yanında sosyoekonomik gelişmişlik açısından kendini gösteren Avrupa Birliği üyesi Slovenya'da, yapılan işlerin kusursuz olması ve verilen sözlerin tutulması, ticaretin en önemli kurallarını oluşturmaktadır. Kurallara ve verilen sözlere son derece bağlı olan Slovenler ile olan ticarete güven zedeleyici davranışlarda bulunmamak önemlidir. Güven ortamı ile ticari ilişkiler büyümeye ve gelişmeye devam edecektir.



UFUK ÜNAL
Türk Hava Yolları Ljubljana Müdürü
Ljubljana General Manager of Turkish Airlines

shopping. With that in mind, my advice to investors would be to come up with quite competitive offers.

And Turkey has a geographical advantage in this regard. The businesspeople in our country can use this advantage and find the opportunity to advance in the Slovenian market with investments in various business lines in Slovenia.

I believe that Slovenia's tourism sector will further thrive after the novel coronavirus (COVID-19), as it has already progressed in the last 10 years. The country has great potential for investments in hotels, restaurants, and travel agencies. Standing out with its socio-economic development levels among the European Union countries, Slovenia gives much importance to perfection and commitment in its trade life. Therefore, it is very important not to impair the trust of Slovenians in trade, who are quite committed to the rules and promises. The environment of trust will grow and develop your trade relations with this country.

**Slovenya gives much importance to
perfection and commitment in its
trade life**

SLOVENYA, GELİŞİME AÇIK BİR ÜLKE

SLOVENIA IS OPEN TO DEVELOPMENT



ZAHİR SAĞLIK
Sağlık Lojistik İcra Kurulu Başkanı
Chief Executive Officer at Sağlık Logistics

Ülkelerin potansiyelleri göz önüne alındığında, Türkiye ve Slovenya arasındaki mevcut ticari hacmin iki katına çıkarılması gerektiğini düşünüyorum.

Bu noktada, iki ülke arasındaki bağların gün geçtikçe daha fazla güçlendiğini de söylemek gerekir. Aramızdaki bu iyi sinerjinin daha fazla geliştirilerek üçüncü ülkelere de sirayet ettirilmesi, ekonomik çalışmalarımız açısından faydalı olacaktır.

Sosyoekonomik durumu ve gelişmiş sanayi/ ulaşım altyapısı ile dikkat çeken Slovenya'nın;

ticarete bakış açısı ve bu noktada uyguladığı prensipleri, iletişim hizmetlerinde kullandığı kaliteli servis ağları, şeffaflık ilkesine gösterdiği önem, istihdam konusundaki titizliği, yer aldığı coğrafi konum ve gelişime

açık olması gibi etkenler, ülkeyi gelecek vadeden değerli bir devlet konumuna yükseltmektedir. Bu anlamda yatırımcılar bölgeyi ekonomik iş birlikleri ve yatırımlar açısından iyi değerlendirmelidir. Girişimci bir ruh ve cesaretle birlikte yapılacak bir değerlendirme, onlara orta vadede getiri sağlayacaktır.

WE MUST DOUBLE THE CURRENT TRADE VOLUME BETWEEN TURKEY AND SLOVENIA

Given the potentials of the countries, I believe that we must double the current trade volume between Turkey and Slovenia.

I would also like to point out here that the ties between the two countries are getting stronger and stronger every day. And I also think that we can further develop this synergy between us to touch upon third countries for the benefit of our economies.

Along with its socioeconomic status and advanced industry-transportation infrastructure, factors such as Slovenia's perspective on trade, the principles it adopts, its quality service networks in communication, the importance it gives to transparency and employment, its geographical location, and openness to development elevate the country to a very promising and valuable position. Investors should make good use of the opportunities in the country in terms of economic cooperation and investments. The combination of an entrepreneurial spirit and courage will have great returns in the long run.

TÜRKİYE VE SLOVENYA ARASINDAKİ İHRACAT DAHA DA ARTABİLECEK KAPASİTEYE SAHİPTİR

EXPORT BETWEEN TURKEY AND SLOVENIA HAS THE CAPACITY TO INCREASE EVEN MORE

Slovenya; 2 milyon nüfusa sahip ve 22 bin euro milli geliri olan bir ülkedir. Konum olarak Orta Avrupa'nın güneyinde bulunan Slovenya'nın, Avusturya, İtalya, Hırvatistan ve Macaristan'a sınırı vardır. İthalatı ihracatından daha fazla olan Slovenya, deyim yerinde ise tam bir fırsatlar ülkesidir.

Türkiye ve Slovenya ilişkileri gün geçtikçe daha da gelişmektedir. Avrupa Birliği (AB) üyesi olan Slovenya, 1991 yılında bağımsızlığını ilan ettikten sonra ülkemizle karşılıklı olarak dört anlaşma imzalamıştır. NATO üyeliği esnasında Türkiye'nin verdiği destekten dolayı, AB üyeliğimiz sürecinde en büyük destekçilerimizden biri olmuşlardır. Ülkemize Slovenya'dan her yıl yaklaşık 40 bin civarı turist gelmesi de, ilişkilerimizi geliştirme noktasında önemli bir ayrıntıdır.

Slovenya ile; tekstil, mobilya, otomotiv yan sanayi, römork imalatı, gıda, tarım ve hayvancılık alanında ihracat yapmaktayız. İki ülke arasındaki ihracat daha da artabilecek kapasiteye sahiptir.

Göreve geldiğimiz andan itibaren, DEİK Başkanımız Nail Olpak'ın destekleri ve İş Konseyi Başkanımız Fatih Canpolat'ın öncülüğünde karşılıklı temaslarda bulunduğumuz, yaşadığımız pandemi sürecinden dolayı çevrim içi ortamda toplantılar yaptığımız Slovenya ile pandemi sonrası karşılıklı iş birliği imkânlarının artacağı kanaatindeyim.



NUSRET GÜRE
DEİK Türkiye -Slovenya İş Konseyi Yürütme Kurulu Üyesi
Member of the Turkey - Slovenia Executive Board at DEİK

OUR EXPORT WITH SLOVENIA FOCUSES ON TEXTILE, FURNITURE, AUTOMOTIVE SUB-INDUSTRY, TRAILER MANUFACTURING, FOOD, AGRICULTURE, AND LIVESTOCK

Slovenia is a country with a population of 2 million and a national income of €22,000. Located in the south of Central Europe, the country is the neighbour of Austria, Italy, Croatia, and Hungary. Slovenia, whose import is larger than its export, is a country of opportunities, so to speak.

And Turkey and Slovenia relations are developing day by day. The European Union (EU) member country has signed four agreements with our country after declaring its independence in 1991. In exchange for Turkey's support for its NATO membership, Slovenia has been one of the biggest supporters in our EU membership process. Approximately 40,000 tourists come to our country from Slovenia every year, which is a very important detail in developing our relations.

Our export with Slovenia focuses on textile, furniture, automotive sub-industry, trailer manufacturing, food, agriculture, and livestock. Export between the two countries has the capacity to increase even more.

I believe that opportunities for mutual cooperation with Slovenia, with whom we have had mutual contacts from the day we took the office with the support of Nail Olpak, president of DEİK, and the leadership of Fatih Canpolat, the chairperson of our Business Council, and been meeting in online environments due to the COVID outbreak will increase after the pandemic period.

TÜRKİYE VE SLOVENYA ARASINDAKİ MEVCUT TİCARİ HACİM İKİ KATINA ÇIKMALI

ADEMBATUR TEKSTİL, SLOVENYA'DA ÇALIŞMALAR YAPMAYI HEDEFLİYOR

ADEMBATUR TEXTILE AIMS TO DO BUSINESS IN SLOVENIA



ADEM BATUR

Adembatur Tekstil Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi CEO'su
CEO of Adembatur Tekstil Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi

Adem Batur tarafından 2011 yılında kurulan Adembatur Tekstil Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi; 2015 yılına kadar Çin, Hindistan, Endonezya, Vietnam, Mısır ve Nepal gibi ülkelerden iplik ithal etmiştir. Sonrasında makineye yatırım yaparak örme kumaş üretmeye başlayan işletme, 2015'de Baturteks İplik Pazarlama'yı kurarak hâkimiyet alanını genişletmiştir.

2016 yılının Ağustos ayında İtalya'nın Floransa şehrinde Adembatur Textile markası adı altında

firma kuran şirket, İtalya üzerinden Avrupa Kıtası ülkelerinin pazar yerlerine açılma imkânı bulmuştur. Rusya ve Kırgızistan'da da faaliyet göstermeye başlayan Adembatur Tekstil, yakın zamanda Slovenya'da çalışmalar yapmayı hedeflemektedir.

Tekstil sektöründeki yerini her geçen gün daha da sağlamlaştıran ve büyümeye devam eden şirket; dünyaya açılmaya ve Avrupa Kıtası'na Türk kumaşının kalitesini tanıtmaya başlamıştır. Hem ülke içinde hem de dünya çapında etkinliklerini arttırmayı misyon haline getiren Adembatur Tekstil Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi, bu misyonunu gerçekleştirmek için çaba sarf etmektedir.

THE COMPANY IS PROVING THE QUALITY OF TURKISH FABRICS IN THE EUROPEAN CONTINENT

Founded by Adem Batur in 2011, Adembatur Tekstil Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi imported yarns from China, India, Indonesia, Vietnam, Egypt, and Nepal until 2015. Then the company turned towards machinery, started producing knit fabric, and expanded its activity area after establishing Baturteks İplik Pazarlama in 2015.

Founded in Florence, Italy under the brand name of Adembatur Textile, the company has been opening to the markets of the European Continent through Italy since August 2016. Already operating in Russia and Kyrgyzstan, the company now wants to do business in Slovenia.

With an ever-growing and solid ground in the textile sector, the company is now opening up to the world and proving the quality of Turkish fabrics in the European Continent. Adembatur Tekstil Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi is making efforts to realise its mission to increase its activities both in Turkey and in the world.

Slovenya



We are marketing
a yarn of world

Kocasinan Merkez Mahallesi Mahmutbey Caddesi No: 176/1
Bahçelievler / İstanbul
0 212 674 78 14
in /adembaturtextile

ADEMBATUR
TEXTILE

BATURTEKS
TEXTILE

SLOVENYA EKONOMİK VERİLERİ

SLOVENIA'S ECONOMIC DATA

Slovenya Ekonomik Verileri

- Büyüme oranı (2021 yılı tahmini, sabit fiyatlarla): %3,7
- Kişi başı gelir (2021 yılı tahmini, cari fiyatlarla): 28.100 dolar
- İşsizlik oranı (2021 yılı tahmini): %5,4
- Bütçe dengesi (2021 yılı tahmini, GSYH): %-6,2
- Cari denge (2021 yılı tahmini, GSYH): %6,9
- Kentli nüfus oranı (2019 yılı): %55
- Kadınların iş gücüne katılım oranı (2019 yılı): %53,2
- Slovenya'nın dünyaya ihracatı (2020 yılı): 44,8 milyar dolar
- Slovenya'nın dünyadan ithalatı (2020 yılı): 42,1 milyar dolar
- Doing Business sıralaması (2020 yılı): 37
- Türkiye'nin ihracatı (2020 yılı): 1 milyar 642 milyon dolar
- Türkiye'nin ithalatı (2020 yılı): 390 milyon dolar
- Türkiye'de öğrenim gören öğrenci sayısı (2019-2020 yılı): 5

Kaynak: IMF, Dünya Bankası, Trademap, Doing Business, TÜİK, Yükseköğretim Kurulu

Slovenya's Economic Data

- Growth rate (2021 estimations, fixed prices): 3,7%
- Income per capita (2021 estimations, current prices): \$25,040
- Unemployment rate (2021 estimations): 5,4%
- Budget balance (2021, GDP): -6,2%
- Current account (2021, GDP): 6,9%
- Urban population rate (2019): 55%
- Female labour force participation rate (2019): 53,2%
- Slovenia's export to the world (2020): \$44,8 billion
- Slovenia's import from the world (2020) \$42,1 billion
- Doing Business rank (2020): 37
- Turkey's export to Slovenia (2020): \$1.642.000.000
- Turkey's import from Slovenia (2020): \$390.000.000
- Number of Slovenian students in Turkey (2019-2020): 5

Source: IMF, World Bank, Trademap, Doing Business, TÜİK, Council of Higher Education

Slovenya'nın ihracatında İlk 5 Ülkenin Payı (2020 yılı)

- Almanya %16,6
- İsviçre %10,3
- İtalya %9,1
- Hırvatistan %7
- Avusturya %6,1

Slovenya'nın İthalatında İlk 5 Ülkenin Payı (2020 yılı)

- Almanya %13,7
- İsviçre %10,7
- İtalya %10,3
- Avusturya %8,2
- Türkiye %6,1

Kaynak: Trademap

Türkiye'nin İhracatında İlk 5 Ürünün Toplam İhracattaki Payı (2020 yılı, Özel Ticaret Sistemi)

- Otomotiv %66
- Enerji %9
- Makineler %7
- Elektrikli cihazlar %3
- Eczacılık ürünleri: %2

Türkiye'nin İthalatında İlk 5 Ürünün Toplam İthalattaki Payı (2020 yılı, Özel Ticaret Sistemi)

- Makineler %18
- Elektrikli cihazlar %15
- Kâğıttan veya kartondan eşya %10
- Kauçuk ve kauçuktan eşya %8
- Otomotiv %7

Kaynak: TÜİK

Share of Top 5 Countries in Slovenia's exports (2020)

- Germany 16,6%
- Switzerland 10,3%
- Italy 9,1%
- Croatia 7%
- Austria 6,1%

Share of Top 5 Countries in Slovenia's imports (2020)

- Germany 13,7%
- Switzerland 10,7%
- Italy 10,3%
- Austria 8,2%
- Turkey 6,1%

Source: Trademap

Share of Top 5 Products in Turkey's Export in the Total Export (2020, ÖTS)

- Automotive 66%
- Energy 9%
- Machinery 7%
- Electrical devices 3%
- Pharmaceuticals 2%

Share of Top 5 Products in Turkey's Import in the Total Import (2020, ÖTS)

- Machinery 18%
- Electrical devices 15%
- Paper or paperboard items 10%
- Rubber, and materials made of rubber 8%
- Automotive 7%

Source: TÜİK



Orta Avrupa'nın Tarih Kokan Ülkesi:

SLOVENYA

This Central Europe Country is Full of History: Slovenia

SLOVENYA; DOĞASI VE YEŞİLİN HER TONUNA EV SAHİPLİĞİ YAPMASI KADAR, TARİHİYLE DE DİKKAT ÇEKİYOR

SLOVENIA ATTRACTS ATTENTION WITH ITS NATURE, GREENERY AND HISTORY

Orta Avrupa'nın güneyinde yer alan Slovenya, zaman içerisinde bölgede yaşamış medeniyetler dolayısıyla önemli bir tarihi barındırıyor. Öyle ki ülkenin köklü geçmişi Orta Çağ'a kadar dayanıyor. Ülkede yer alan birçok tarihî eser de bunu kanıtlar nitelikte. Dilerseniz tarihte bir yolculuğa çıkalım ve Slovenya'nın geçmişine kronolojik olarak kısaca göz gezdirelim.

Slovenler, günümüz Çek Cumhuriyeti sınırları içerisindeki Moravya'dan 550'li yıllarda göç ederek Karantanya Düklüğü'nü kurdu. Düklük, 745 yılında ise Alman egemenliğinde bulunan bir imparatorluğun parçası oldu. Sonrasında Slovenya toprakları, Kutsal Roma Cermen İmparatorluğu'na bağlı Karintiya, Karniola ve Stiriye düklüklerinin parçası hâline geldi. 14'üncü yüzyıldan itibaren hâkimiyet Habsburg Hanedanlığı'na geçti ve söz konusu egemenlik, 20'nci yüzyıl başlarına kadar devam etti.

Aydınlanma Çağı, Ülkede Önemli İzler Bıraktı

Bölgedeki önemli değişimler, Protestan Reformu ve Osmanlı Devleti'nin bölgeye gelmeye başlamasıyla birlikte görüldü. Ayrıca Aydınlanma Çağı da ülkedeki sosyal ve kültürel dönüşümün en büyük sebeplerinden biri oldu. Dilbilimci Matija Čop ve şair Franc Prešeren'in önemli çabalarıyla Slovenlerin ayrı bir millî kimliği oluştu ve Sloven dili resmîyet kazandı.

1809-1813 yılları arasında süren Napolyon Savaşları sonucunda başkent Lübljana da dahil olmak üzere Slovenya'nın bir bölümü Fransa'nın özerk bölgesi statüsüne geçti. Akabinde Kutsal Roma Cermen İmparatorluğu'nun parçalanması sonucu ülke, Avusturya İmparatorluğu'na dahil oldu.

I. Dünya Savaşı bittiğinde Avusturya-Macaristan ve Osmanlı devletlerinin yıkılmasının ardından bugünkü Slovenya, Bosna-Hersek, Sırbistan, Karadağ, Kosova ve Makedonya topraklarının bulunduğu bölgede Yugoslavya Krallığı olarak da adlandırılan Sırp-Hırvat ve Sloven Krallığı kuruldu.

Located in the south of Central Europe, Slovenia is the home to a great part of history due to the civilisations it has hosted over the years. The country's deep-rooted history dates back to the Middle Ages. Many historical artefacts in the country are proof of this. Let us take a journey in history and have a brief chronological look at Slovenia.

Slovenes emigrated from Moravia - within modern-day Czech Republic borders - in the 550s and founded the Duchy of Carantania. And they became part of an empire under German rule in 745. Afterwards, Slovenian lands joined the duchies of Carinthia, Carniola, and Styria, which were ruled by the German Holy Roman Empire. By the 14th century, the Habsburg Dynasty came to power and lasted until the early 20th century.

The Age of Enlightenment Had Significant Impacts on the Country

The region saw quite significant changes with the Protestant Reform and the Ottoman Empire's presence in the region. And the Enlightenment was one of the biggest triggers of social and cultural transformation in the country. With the great efforts of linguist Matija Čop and poet Franc Prešeren, Slovenians had their own national identity, and the Slovenian language became official.

After the Napoleonic Wars between 1809-1813, a part of Slovenia, including the capital Ljubljana, became the autonomous region of France. Subsequently, the Holy Roman Empire was dissolved, and the country went under the rule of the Austrian Empire.





II. Dünya Savaşı'nda da Mücadele Verildi

Yugoslavya, kurulduğu zamandan beri farklı etnik kökene sahip grupların mücadelesine sahne oldu. Öte yandan Slovenya, II. Dünya Savaşı'nda Nazi Almanyası tarafından işgal edildi. Savaş sonrasında ise ülkenin bugün de geçerli olan sınırları şekillendi. Slovenya, belirlenen bu sınırlarıyla Yugoslavya Demokratik Cumhuriyeti içerisinde kalmayı sürdürdü.

1991 yılında Soğuk Savaş'ın sona ermesi ve Sovyetler Birliği'nin dağılması, Yugoslavya'yı da önemli ölçüde etkiledi. Bu doğrultuda Slovenya, Hırvatistan, Makedonya ve Bosna-Hersek'te bağımsızlık talepleri ayyuka çıktı. Aralık 1990'da yapılan referandumda halkın yüzde 88'i bağımsızlık istedi. Bunun sonucunda Slovenya, 1991'de resmen bağımsızlığını ilan ederek Yugoslavya'dan kopan ilk devlet oldu ve ülkenin adı Slovenya Cumhuriyeti olarak değiştirildi.

Slovenya'nın bağımsızlığını duyurmasının ardından üst üste uluslararası gelişmeler yaşandı. Bu gelişmeleri de kronolojik olarak sıralamakta fayda var. 1992 yılında AB (Avrupa Birliği), Slovenya'nın bağımsızlığını tanıdı ve ülke BM'ye (Birleşmiş Milletler) üye oldu. 1993'te ise IMF'ye (Uluslararası Para Fonu) üyelik gerçekleşti. Ardından 2004'te Slovenya'nın NATO'ya (Kuzey Atlantik Paktı) üyelik başvurusu kabul edildi ve ülke, aynı yıl AB'ye üye oldu. Slovenya, 2007'de ise euro para birimine geçen ilk eski Yugoslavya devleti olarak tarihe geçti.

After the dissolution of the Austria-Hungary and the Ottoman Empires at the end of World War I, the Kingdom of Yugoslavia, also known as the Kingdom of Serbs, Croats, and Slovenes was established in the region where today's Slovenia, Bosnia-Herzegovina, Serbia, Montenegro, Kosovo, and Macedonia are located.

The Country Also Fought in the World War Two

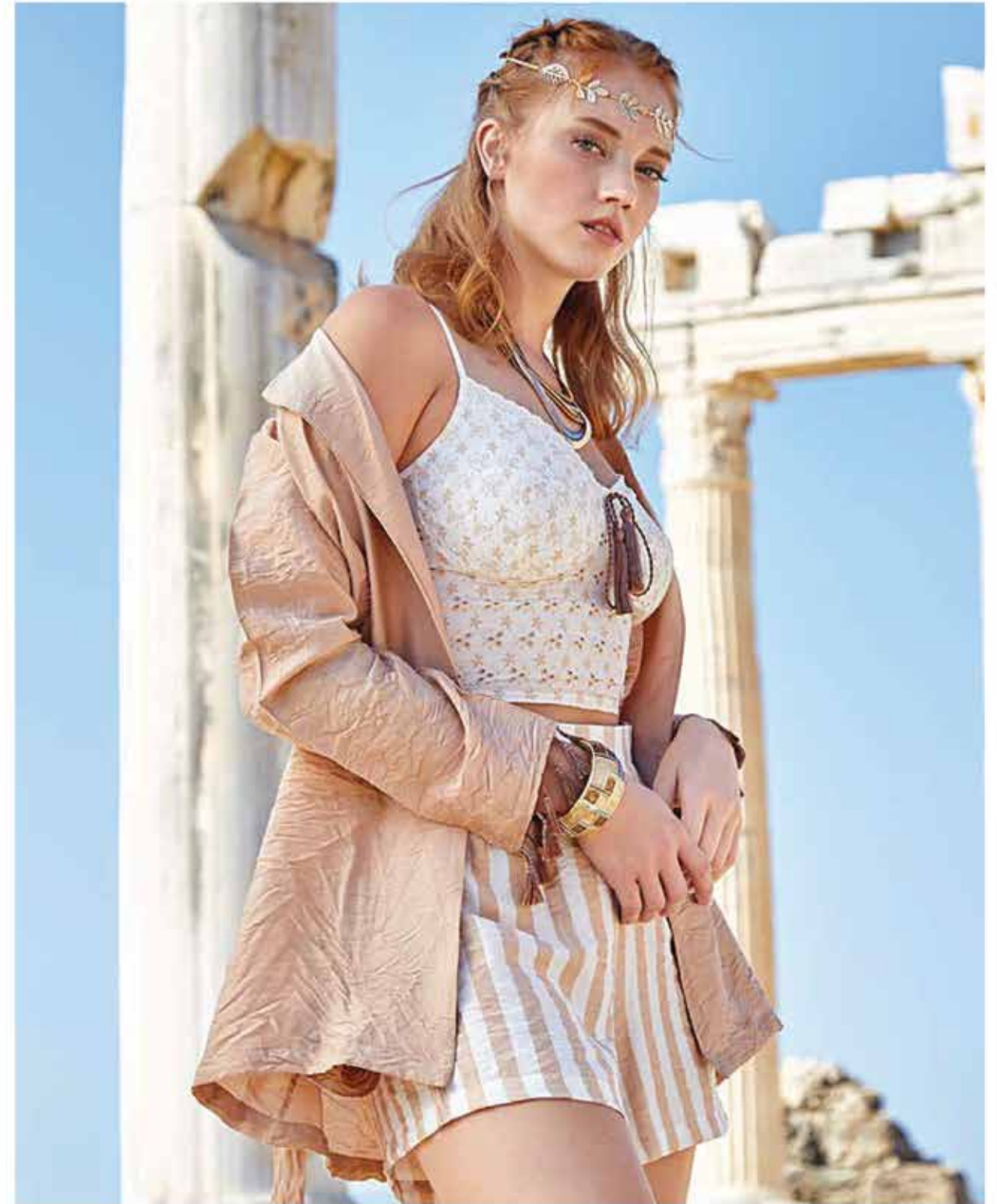
Yugoslavia had seen the struggle of different ethnic groups since its establishment. And then, Slovenia was occupied by Nazi Germany in World War II. After the war, the country's modern-day borders were formed. Slovenia had continued to remain within Democratic Federal Yugoslavia under these borders.

However, the end of the Cold War in 1991 and the dissolution of the Soviet Union affected Yugoslavia greatly. Slovenia, Croatia, Macedonia, and Bosnia-Herzegovina started demanding their independence. 88% of the people wanted independence in a referendum held in December 1990. As a result, Slovenia officially declared its independence in 1991 and became the first country to separate from Yugoslavia, naming itself the Republic of Slovenia.

After Slovenia's independence, international developments took place one after the other. We can have one more look at these developments chronologically. The EU recognised Slovenia's independence in 1992, and the country joined the UN. And it also joined the International Monetary Fund in 1993. Then, in 2004, Slovenia's application for NATO (North Atlantic Treaty) membership was accepted, and the country became a member of the EU in the same year. Slovenia went down in history as the first former Yugoslav state to switch to the euro currency in 2007.

Spring Summer Collection MMXXI

EFSİ
CASUAL



HOMEWEAR • LINGERIE • UNDERWEAR

Instagram: fcfantasystore Facebook: fcfantasy Twitter: fcfantasystore Email: info@fcfantasy.com.tr Website: www.fcfantasy.com.tr

FATİH CANPOLAT TEKSTİL İÇ VE DIŞ TİC. SAN. LTD. ŞTİ.

GÜZELLİKLERİYLE KENDİNE HAYRAN BIRAKAN ÜLKE: SLOVENYA

*A FASCINATING AND BEAUTIFUL
COUNTRY: SLOVENIA*

SLOVENYA, TARİHE EV SAHİPLİĞİ YAPAN
ÜLKELERDENDİR

SLOVENIA IS A HISTORICAL PARADISE

Coğrafi konum olarak Güney Orta Avrupa'da bulunan Slovenya'nın kuzeyinde Avusturya, kuzeydoğusunda Hırvatistan, güneybatısında Macaristan, batısında ise İtalya vardır. Slovenya'yı her yıl hem Avrupa Kıtası'ndan hem de farklı kıtalardan milyonlarca turist ziyaret etmektedir.

Türkiye'den Slovenya'ya her gün uçuş vardır. Eğer isterseniz ülkenin başkentindeki Ljubljana Jože Pučnik Havaalanı'na Belgrad aktarmalı bir şekilde seyahat edebilirsiniz.

Slovenya'da Ziyaret Edilebilecek Yerler

Büyük bir bölümü ormanlarla kaplı olan Slovenya; doğal, tarihi ve kültürel güzellikleriyle kendine hayran bırakan bir ülkedir. Tarihe ev sahipliği yapan ülkelerden olan Slovenya'da gezip görebileceğiniz pek çok yer bulunur. Eğer bir gün ülkeye yolunuz düşerse, buraları gezi planınıza ekleyebilirsiniz.

Kupa Nehri

Ormanların arasındaki bu nehir, Slovenya ve Hırvatistan'ın sınırını oluşturmaktadır. İnsanların yüzmek için veya çevresinde kamp yapmak amacıyla geldiği bu nehir, Slovenya'nın doğal güzelliklerinden birisidir.



Located in the European Continent, Slovenia has Austria in the north, Croatia in the northeast, Hungary in the southwest, and Italy in the west as its neighbours. The country attracts millions of tourists every year from Europe and other continents.

You will find flights to Slovenia from Turkey every day. You can travel to Ljubljana Jože Pučnik Airport in the capital with a connecting flight in Belgrade.

Places to Visit in Slovenia

Covered with forests all around, Slovenia is a fascinating country with its natural, historical, and cultural beauties. You will find many places to visit in the history hub that is Slovenia. If you ever get a chance to visit the country, you can add the following places to your trip.

Kupa River

Flowing among the forests, this river is actually the border between Slovenia and Croatia. Attracting people to swim or camp here, the river stands out among the natural beauties of Slovenia.

1821 yılında kurulan Slovenya Ulusal Müzesi, 400,000'den fazla tarihi objeye ev sahipliği yapmaktadır

Skocjan Mağaraları

Ülkenin güneybatısında yer alan Skocjan Mağaraları, UNESCO tarafından dünya mirası listesine dâhil edilmiştir. Altından Reka Nehri'nin akmakta olduğu mağaraları ziyaret ederek harika bir gün geçirme imkânı bulabilirsiniz.

Tivoli Parkı

Eğer biraz dinlenmek, biraz da gezmek istiyor ve bunları yaparken de doğayla iç içe olmayı tercih ediyorsanız, Başkent Ljubljana'daki Tivoli Parkı'nı ziyaret edebilirsiniz.

Škocjan Caves

Škocjan Caves in the southwest of the country was entered on UNESCO's list of natural and cultural world heritage sites. You will surely have a wonderful day if you visit the caves under which the Reka River flows.

Tivoli Park

If you wish to walk around and take a well-deserved rest in touch with nature, you should visit Tivoli Park in the capital Ljubljana. Spreading over a five-kilometre area, the park is home to beautiful trees as well as the Tivoli Pond.

Ljubljana Castle

This castle floating over the greenery was built in the second half of the 15th century. One of the ol-

Founded in 1821, the National Museum of Slovenia is home to more than 400,000 historical artefacts





dest buildings in Slovenia, the castle also hosts a section, where the history of the museum is told, and the Galerija Rustika store, where you can buy handcrafted products for your loved ones. You should also taste the delicious foods of Slovenian cuisine at the restaurant in the castle.

St. Nicholas Cathedral

As one of the most famous structures of the country, the cathedral is located in the capital Ljubljana. There are frescoes and sandstone sculptures admired by anyone that sets their eyes on them. The building, which attracts attention with its green dome and twin towers, is a frequently visited area by tourists.

National Museum of Slovenia

If you are interested in history, this museum is a must-see for you. Founded in 1821, the National Museum of Slovenia is home to more than 400,000 historical artefacts. Artefacts from different historical periods are exhibited in the museum. The flute

Slovenya Ulusal Müzesi

Eğer tarihe meraklıysanız, bu müzeye uğramadan geri dönmemelisiniz. 1821 yılında kurulan Slovenya Ulusal Müzesi, 400,000'den fazla tarihi objeye ev sahipliği yapmaktadır. Müzede tarihi dönemlerden kalan eserler sergilenmektedir. Ayrıca kemikten yapılmış ve dünyanın ilk müzik enstrümanı olarak bilinen flüt de Slovenya Ulusal Müzesi'nde koruma altındadır.

Predjama Şatosu

Predjama Şatosu, 12.yüzyılda inşa edilmiştir. 123 metrelik bir kayanın üzerinde bulunan yapının altında ise Predjama Mağarası bulunmaktadır. Slovenya'ya gelen turistlerin uğrak noktası olan yapı, içinde bulunduğu gizli geçitleriyle ünlüdür. Şatoda Orta Çağ döneminden kalma eşyalar da sergilenmektedir.

that is made of bone and known as the world's first musical instrument is under protection in the National Museum of Slovenia.

Predjama Castle

The Predjama Castle was built in the 12th century. Under the structure on a 123-metre rock, you will also find the Predjama Cave. As a frequent destination point for tourists coming to Slovenia, the castle is famous for its secret passages. Artefacts from the Middle Age are also exhibited in the castle.



Yaklaşık beş kilometrelik bir alana yayılmış olan parkın içerisinde ağaçların yanı sıra Tivoli Göleti de vardır.

Lübliyana Kalesi

Yeşilliklerin arasında bulunan bu kale, 15'inci yüzyılın ikinci yarısında inşa edilmiştir. Slovenya'nın en eski yapılarından olan kalede sevdiğinize el işi ürünleri alabileceğiniz Galerija Rustika mağazasının yanı sıra müzenin tarihinin anlatıldığı bir bölüm de bulunmaktadır. Ayrıca buraya gelmişken, kaledeki restoranda Sloven yemeklerinden de tadabilirsiniz.

Aziz Nicholas Katedrali

Ülkenin en bilinen yapılarından olan bu katedral, başkent Lübliyana'dadır. Çok eski bir tarihe sahip olan katedralin içerisinde gören herkesin hayran olduğu freskler ve kumtaşı heykeller vardır. Yeşil kubbesi ve ikiz kuleleriyle dikkat çeken yapı, turistler tarafından sıklıkla ziyaret edilmektedir.



OZYURT YAPI
LANDSCAPE & INFRASTRUCTURE
ASPHALT

TÜRKİYE-SLOVENYA İŞ KONSEYİ'NİN ÜLKE BAZINDAKİ ÇALIŞMALARI

ACTIVITIES OF THE TURKEY-SLOVENIA BUSINESS COUNCIL ON A COUNTRY BASIS

TÜRKİYE-SLOVENYA İŞ KONSEYİ, YAPTIĞI ÇALIŞMALARLA İKİ ÜLKE ARASINDA KÖPRÜ GÖREVİ GÖRMEKTEDİR

TURKEY-SLOVENIA BUSINESS COUNCIL ACTS AS A BRIDGE BETWEEN THE TWO COUNTRIES

Türkiye-Slovenya İş Konseyi Slovenya Temasları

Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı Zahit Sağlık 30 Mayıs 2019'da Slovenya'yı ziyaret ederek T.C. Ljubljana Büyükelçisi Esen Altuğ ve Karşı Kanat Kuruluşu Slovenya Sanayi ve Ticaret Odası Uluslararası İlişkiler Koordinatörü Matej Rogelj ile görüştü. Bu temaslarda, İş Konseyi'nin 2019 yılı ajandasında yer alan sektörel iş heyeti ziyareti hakkında fikir alışverişinde bulunuldu.

Türkiye-Slovenya Karma Ekonomik Komisyon Toplantısı (KEK) Kapsamında Çalışma Yemeği

Karma Ekonomik Komisyon (KEK) Toplantısı kapsamında, T.C. Ljubljana Büyükelçisi Esen Altuğ'un ev sahipliğinde düzenlenen çalışma yemeğine Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı Zahit Sağlık katılım gösterdi. 22 Kasım 2019'da gerçekleşen bu yemeğe Slovenya Dışişleri Bakanlığı'ndan yetkililer, Slovenya Almanya Büyükelçisi Primož Šeligo ve Slovenya'daki yatırımcı Türk firmalar iştirak etti.

Toplantıda Türkiye ile Slovenya arasında imzalanan SGK anlaşmasının, Türk makamlarınca onaylanmadığı için hayata geçirilememesi konusu ön plandaydı. Bundan dolayı, Slovenya'da çalışan Türk vatandaşlarının burada çalıştıkları

Contacts of the Business Council with Slovenia

Zahit Sağlık, Chairman of the Business Council visited Slovenia on May 30, 2019, and met with Esen Altuğ, Turkish Ambassador at Ljubljana, and Matej Rogelj, International Relations Coordinator of the Chamber of Commerce and Industry of Slovenia. They exchanged ideas about the sectoral business delegation visit, which was included in the 2019 agenda of the Business Council.

Business Dinner as Part of the Turkey-Slovenia Joint Economic Commission (JEC) Meeting

Within the scope of the JEC Meeting, Zahit Sağlık, Chairman of DEİK Turkey-Slovenia Business Council attended the business dinner hosted by Esen Altuğ, T.R. Ambassador at Ljubljana. Officials from the Slovenian Ministry of Foreign Affairs, Primož Šeligo, Slovenian Ambassador of Germany, and Turkish investors in Slovenia attended this dinner held on November 22, 2019.

The agenda of the meeting was the SSI agreement signed between Slovenia and Turkey at the meeting, but not implemented as it was not approved by the Turkish authorities. It was also mentioned that the time spent at work by the Turkish citizens working in Slovenia could not be integrated into the pension system in Turkey, and the experiences of Slovenian citizens living in Turkey were discussed.

sürenin Türkiye'deki emeklilik sistemine entegre edilmediğine değinilirken; Sloven vatandaşlarının Türkiye'de çalıştıkları zaman boyunca yaşadıkları da kaydedildi.

Türkiye-Slovenya İş Forumu

Slovenya Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Miro Cerar'ın Türkiye'ye gerçekleştirdiği resmi ziyaret kapsamında, 11 Şubat 2020 tarihinde DEİK Türkiye-Slovenya İş Konseyi ve Slovenya Ankara Büyükelçiliği iş birliği ile Swissôtel the Bosphorus'ta Türkiye-Slovenya İş Forumu düzenlendi.

İş Forumunu KEK Eş Başkanları, T.C. Gençlik ve Spor Bakanı Mehmet Muharrem Kasapoğlu, Slovenya Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Miro Cerar onurlandırdı. Söz konusu iş forumu; DEİK Başkanı Nail Olpak, DEİK Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı Fatih Canpolat, Slovenya Ticaret ve Sanayi Odası (GZS) Slovenya-Türkiye İş Konseyi Eş Başkanı Željko Puljić, 60'tan fazla Türk ve yaklaşık 20 Sloven iş insanının katılımı ile gerçekleştirildi.

Slovenya Ankara Büyükelçisi Primož Šeligo ile Tanışma Toplantısı

Slovenya Ankara Büyükelçisi Primož Šeligo ile

Turkey-Slovenia Business Forum

As part of the official visit of Miro Cerar, the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia, to Turkey, a "Turkey-Slovenia Business Forum" was held on February 11, 2020, at Swissôtel the Bosphorus with the cooperation of DEİK Turkey-Slovenia Business Council and Slovenian Embassy at Ankara.

The Business Forum was attended by the JEC Co-Chairpeople, Dr. Mehmet Muharrem Kasapoğlu, T.R. Minister of Youth and Sports, and Miro Cerar, the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia. Nail Olpak, President of DEİK, Fatih Canpolat, Chairman of DEİK Turkey-Slovenia Business Council, Željko Puljić, Co-Chairman of Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, Turkey-Slovenia Business Council, and over 60 Turkish and 20 Slovenian businesspeople were among the other participants of the forum.

Introductory Meeting with Primož Šeligo, Slovenian Ambassador at Ankara

Turkey-Slovenia Business Council members had an on-line introductory meeting with Primož Šeligo, Slovenian Ambassador at Ankara.

The agenda of the meeting was Slovenia's fight against the novel coronavirus (COVID-19). It was pointed out that the country was successful in its fight after implementing measures strictly and early, and the people's cooperation in following the rules.



Türkiye-Slovenya Interconnected Business Toplantısı
Turkey-Slovenia Interconnected Business Meeting

Türkiye-Slovenya İş Konseyi üyeleri arasında, 28 Nisan 2020'de çevrim içi bir tanışma toplantısı düzenlendi.

Toplantıda, Slovenya'nın yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını ile mücadelesinden bahsedildi. Bu bağlamda, ülkede erken alınan tedbirlerin sıkı bir şekilde uygulanması ve halkın da kurallara uyması sonucunda mücadelede başarı sağlandığı vurgulandı.

Türkiye-Slovenya ilişkilerinin son yıllarda önemli bir ivme kazanarak hızla geliştiği; ancak mevcut salgın nedeniyle ilişkilerin sektöre uğradığı belirtildi.

Salgın sonrası dönemde sağlık, gıda ve tekstil sektörlerinin önem kazanacağı ve Türkiye'nin gelişmiş konumu göz önünde bulundurulduğunda, Slovenya ile bu sektörlerde iş birliklerinin geliştirilmesi için çalışılması hedeflendi. Bu bağlamda Türk ürünlerinin Avrupa ve dünyaya ihracında Slovenya'nın üs olarak konumlandırılabilmesi belirtildi.

T.C. Lübliyana Büyükelçisi Sayın Esen Altuğ ile Toplantı

T.C. Lübliyana Büyükelçisi Esen Altuğ ile Türkiye-Slovenya İş Konseyi üyeleri arasında 8 Haziran 2020'de bir toplantı gerçekleştirildi. COVID-19 pandemisinin Slovenya üzerindeki etkilerine dair bilgiler paylaşıldı ve ikili ilişkileri canlı tutmak adına Karşı Kanat Kuruluşu ile çevrim içi toplantıların düzenlenmesi gerektiği vurgulandı. Ayrıca, 1 Temmuz 2021 itibarıyla AB Konseyi Dönem Başkanlığı başlayacak olan Slovenya ile yakın ilişkilerin sürdürülmesinin faydalı olacağı belirtildi.

Interconnected Business Series: Türkiye-Slovenya

Türkiye-Slovenya İş Konseyi, Karşı Kanat Kuruluşu Slovenya Sanayi ve Ticaret Odası'nın iş birliği ile çevrim içi bir iş forumunu 3 Aralık 2020'de düzenlendi.

Söz konusu iş forumuna T.C. Lübliyana Büyükelçisi Esen Altuğ, Slovenya Ankara Büyükelçisi Primož Šeligo, DEİK Başkanı Nail Olpak, Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı Fatih Canpolat ve GZS'nin Slovenya-Türkiye İş Konseyi Eş Başkanı Željko Puljić konuşmacı olarak katıldı.



Türkiye-Slovenya İş Forumu / Turkey-Slovenya Business Forum

Canlı Yayınımız
Livestream



Sosyal Medya Filmimiz
Social Media Film



The major acceleration of the Turkey-Slovenya relations in recent years and also the interruptions due to the pandemic were among the other topics of the meeting.

The meeting also raised faith that healthcare, food, and textile sectors would gain importance after the pandemic and aimed to develop cooperation with Slovenia in these sectors considering Turkey's advanced position in them. It was stated that Slovenia could be positioned as a base for the export of Turkish products to Europe and the world.

Meeting with Esen Altuğ, Turkish Ambassador at Ljubljana

There was a meeting with Esen Altuğ, Turkish Ambassador at Ljubljana, and Turkey-Slovenya Business Council members on June 8, 2020. Information on the impacts of the COVID-19 pandemic on Slovenia was exchanged, and it was emphasised that online meetings should be held with the counterpart organisation in order to keep mutual relations alive. It was also stated that it would be beneficial to maintain close relations with Slovenia, whose EU Council Presidency will begin as of July 1, 2021.

Interconnected Business Series: Turkey-Slovenya

There was an online business forum with the Counterpart Organisation, Chamber of Commerce and Industry of Slo-

Toplantı kapsamında, Slovenya'nın yatırım ortamına dair SPIRIT Yatırım Ajansı'ndan Zoran Stamatovski ve Slovenya'daki Türk yatırımcı Uğur Yıldırım sunum yaptı.

Her iki ülkeden toplamda 172 katılımcının olduğu çevrim içi toplantıda; sağlık-medikal, altyapı, bilgi-iletişim, teknik tekstil, ulaştırma ve tarım-gıda alanlarında sektörel oturumlar düzenlendi.

Slovenya Ankara Büyükelçisi Primož Šeligo ile Görüşme

Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı Fatih Canpolat 5 Şubat 2021 tarihinde Slovenya Ankara Büyükelçisi Primož Šeligo bir görüşme gerçekleştirdi. Görüşme kapsamında Türkiye'nin ev sahipliğinde düzenlenmesi planlanan ancak pandemi nedeniyle ertelenen KEK toplantısının çevrim içi bir platformda tertip edilmesinin fayda sağlayacağı kaydedildi.

Ayrıca 1 Temmuz 2021 tarihinde AB Konseyi Dönem Başkanlığı üstlenecek Slovenya ile hem öncesinde hem de dönem başkanlığı boyunca canlı bir iş birliğinin sürdürülmesi gerektiği; bu kapsamda çevrim içi toplantıların, networking faaliyetlerinin yapılmasının faydalı olacağı vurgulandı.

Slovenya IBS



venia, on December 3, 2020. Esen Altuğ, Turkish Ambassador at Ljubljana, Primož Šeligo, Slovenian Ambassador at Ankara, Nail Olpak, President of DEİK, Fatih Canpolat, Chairman of DEİK Turkey-Slovenya Business Council, and Željko Puljić, Co-Chairman of Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, Turkey-Slovenya Business Council spoke in the business forum.

At the meeting, Zoran Stamatovski from SPIRIT Investment Agency and Turkish investor Uğur Yıldırım in Slovenia made presentations on the investment environment of Slovenia. Sectoral sessions were held in the fields of healthcare-medical, infrastructure, information-communication, technical textile, transportation, and agriculture-food at the online meeting, with a total of 172 participants from both countries.

Meeting with Primož Šeligo, Slovenian Ambassador at Ankara

Fatih Canpolat, Chairman of Turkey-Slovenya Business Council held a meeting with Primož Šeligo, Slovenian Ambassador at Ankara on February 5, 2021. It was mentioned in the meeting that the JEC meeting, which was to be held by Turkey but delayed due to the pandemic, should be carried out online.

It was also emphasized that cooperation should be maintained with Slovenia, which will be the Term President of the EU Council on July 1, 2021, both before and during its term presidency, and it would be beneficial to conduct online meetings and networking activities in this context.



MUTLULUK İNŞA EDEREK MUTLU OLURUZ





**SLOVENYA'DA EKONOMİK
GÖRÜNÜM VE YATIRIM FIRSATLARI**
*ECONOMIC OUTLOOK AND INVESTMENT
OPPORTUNITIES IN SLOVENIA*

DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER KURULU

River Plaza, Büyükdere Cad. Bahar Sok. No: 13/9-10 Levent 34394 İstanbul

     /deikiletisim | www.deik.org.tr